

**A LIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN
TASDAWIT NLMULUD AT M EMMER N TIZI-UZZU
TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TMAZI T : TUTLAYT D YIDLES**



U un n umse fer :

U un n usnay :

**AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMAS IR
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZI T**

TA ULT : TASNILEST D TESNALMU DT
TAFERNA : TIZRAWIN TISNALSIIYIN

ASENTEL

**Tazrawt tal awit d tesnamkit n yismawen n lexlawi deg kra n
t iwanin n wasun n Yiwa iyen.**

S ur :

- ILLES LIDYA
- LUNES FARIDA

Tamesnilt :

HIRECHE KAHINA

Aseggamu n usekyed

DAID Zakia, MAA, UMMTO D tasselwayt
HIRECHE Kahina, MAA, UMMTO D tamesnilt
IMECAOUDENE Lydia, MAA, UMMTO D tamsekyadt

Aseggas asdawan: 2019/2020

Laboratoire d'aménagement et d'enseignement de la langue amazighe



Abuddu

) *I yemma d baba i yi-ifkan tazmert d wallalen, akken
ad siw e ad xedme leqdic-agi.*

) *I wayetma zizen Mumu d Karima.*

) *I yimeddukkal d tmeddukkal i yi-d-yefkan afud
(Yasin, Masi, Mexluf) (Karima, Kaysa,
Zahya, Yasmin, Silya...)*

) *I tin ukkud cerke axeddim-agi Lidya.*

S ur : Farida

Abuddu

Ad budde leqdic-agi-inu

-) *I Yemma d Baba zizen, ttmenni -asen te zi n le mer.*
-) *I gma Lounis zizen fell-i.*
-) *I Xwali yal yiwen s yisem-is.*
-) *I tmeddukkal-iw d yimeddukkal-iw : Karima, Kaysa, Zahiya, ahida, Amal, Feryel. Masi, Mexluf, Yasin...*
-) *I tmeddakkel-t-iw ukkud cerke axeddim-agi : Farida.*

S ur : Lidya

Asnemmer

*Deg tazwara ad d-nini tanemmirt tameqqrant i
Massa irec Kahina i a -i awnen deg uxëddim-
agi-nte seg tazwara armi d taggara.
Tanemmit i yimsekayaden ara iskeyden akatay-agi-
nte .*

*Tanemmirt i yiselmaden n Ugezdu n Tutlayt d Yidles
n tmazi t.*

*Tanemmirt i yinelmaden n Ugezdu-nte i a -yefkan
afus n lem awna.*

*Tanemmirt i yimsef uyen i a -d-yefkan tamussni-
nsen deg wammud-nte .*

A awas

Tazwert tamatut.....	07
Ixef amezwaru : tazrawt tal awit.....	13
Ixef wis sin : tazwart tasnamkant	41
Tagrayt tamatut.....	82
Ti bula	84
Ammud	87
Timerna	94

Tazwart tamatut

Tazwart

Mi ara yu al umdan er umezruy n tsekla tamazi t, ad d-yaf belli d yiwet tutlayt i yellan kan deg timawit, ef le sab n yimazrayen, ufan-d belli seg zzman aqbur ulac win yegren asurif deg u ric n tira, alami d lqern wis 19 i bdan ttarun ef tutlayt-agi.

Gar wid yebdan anadi deg u ric-agi n tira, d imrab en n yirumyen am : Jean Marie Dallet, Camille lacoste Du jardain, am wakken llan yiserdasen irumyen am : Adolf Hanoteau, d wigi id imezwura i isef en a ebbar ef yi risen imi jem en-d timse raq, timucuha d temdyazt. Deg u ric-agi n ugmar, ma i ala irumyen i ixedmen deg leqdic-agi, acku llan yimnadiyen izzayriyen gar-asen ad d-naf : Bel id At li, Sa id Bulifa, Mulud M emri.

Tutlayt n tmazi t, tu a er sdat teffe -d seg timawit er tira, banen-d yimnuda iqeddacen fell-as deg yal a ric am umezruy, tasekla, tasnilest, tasnilsit...

Tasnilest d yiwet n tussna i iqeddacen deg unadi ef tutlayt, deg-s id-tefruri tesnisemt. Tasnisemt d tussna i yettnadin ne izerrwen ismawen ima layen i yeb an ef sin le naf gar-asen wid izerrwen ismawen n yimdanen d wid n yidgantettnadi ef la el d unamek-nsen. Tin i d-ilethun s yismawen n yidgan, qqaren-as : tasmidegt.

Tasmidegt, d awal id-yemmalen ayen iwumi qqaren s tefransist « *toponymie* » yekka-d seg tgregrit « Grec » yeb a ef sin n wawalen : ef wakken id-yenna BAYLON C. d FABRE P. (1982 : 6) :

« *Topos* » anamek-is d adeg. « *honomie* » yekka-d seg wawal « *onoma* » anamek-is d isem¹. »

ef wakken id-yenna DUBOIS J. d wiya . (1989 :490) : « *D a ric seg tesnilset, tzerrew la el n yismawen n yidgan yes an assa d tutlayt n tmurt* »²

Tabadut-agi, tsebyen-d tixxutert (*importance*) n tesmidegt, acku deg yismawen n yidgan, tzemre ad tafe a as n wawalen i yellan zik, tura ru en am wakken ttun-ten medden. Yerna as akken llan yimahilen i yettwaxedmen ef tesmedga n tmurt n Lezzayer, am addadu M-A., Cirigan F., ur d-sem alqen ara i tmurt n Leqbayel s lekmal, xedmen kan ismawen n temna in yettwassnen. Ma d ismawen n lexlawi, ur ten-xdimen ara s telqay. D anect-agi d a i a -yuwin akken ad nefren asentel-agi ef tesmedga n yismawen n lexlawi deg temna t n

¹ « *La toponymie (du grec topo « lieu » et onoma « nom »)* ».

² « *La partie de la linguistique qui s'occupe de l'origine des noms de lieux, de leur rapports avec la langue du pays* ».

Tazwart tamatut

Yiwa iyen. Nra ad n er inumak n yismawen-a akked wassa -nsen er yisem n lexla-nni. ef way-a i ncudd tazrawt-nte er kra n tuttriwin ara d-nsile d tamukrist.

Tamukrist

Tazrawt-agi-nte tebna ef sin n yi ricen igejdanen izerrwen tal a d unamek n yal isem(tal a akked tesnamka). ef way-a ad ne re ad d-nerr ef yisteqsiyen-agi :

Amek tga tal a d unamek n yal ismiddeg ?

D acu-t wassa i yellan gar yismawen n lexlawi-agi d yismawen i asen-yettunufken ?

Uqbel ad neffe s annar n unad akken ad d-njab tiririt i tuttriwin-a, ne re ad d-nefk kra n turdiwin, d tigi d a ara nsefqed deg unnar.

Turdiwin

-)] Asemmi n lexlawi, ahat yettili al mend n wayen yellan deg-sen.
-)] Yezmer l al deg wammud-nte , ad ilin kan yismawen i erfiyen, ulac deg-sen uddisen.
-)] Ahat ismawen n lexlawi ad ilin akk d imalayan.

Afran n usentel d yiswi n unadi

Nefren asentel-agi n tesmidegt n yismawen n lexlawi, acku Leqbayel ttwassnen seg zik s lxedma n tmurt i asen-id- an lejdud-nsen. Yal lexla fkan-as isem, yerna isem-nni ur ibeddel ara seg wasmi t-fkan yimezwura akken i yeqqim, da -netta neb a ad d-nsefkel awalen n teqbaylit ad ten-nerr er tira iwakken ad ten-id-afent tsutwin i d-iteddun.

Akken da en ad d-nnadi efyinumak n yismawen-agi, d wamek i tebna tal a-nsen.

A awas

Deg tezrawt-nte , nefren a ric n tesmidegt ef yismawen n lexlawi ideg d-negmer 252 n yismawen deg kra n t iwanin deg wasun n Yiwa iyen. Iwakken tazrawt ad teddu akken ilaq, neb a amahil-agi-nte ef sin n yixfawen igejdanen :

Ixef amezwaru d tazrawt tal awit n yismawen n lexlawi.

Ixef wis sin d tazrawt tasnamkant.

Tarrayt n unadi

Deg unadi-nte ideg d-negmer ismawen n lexlawi, neffe er unnar, nesteqsa ddeqs n yimsel uyen ama d irgazen,ama d tilawin.

Deg tsastant-agi-nte nsexdem allal n usekles (amsiwel) akked uzmam ideg d-nura ayen ia -id-qqaren.

Uguren i d-nmugger deg unnar

Agmar n wammud-agi-nte yusmsa-ane -d yew er imi a as n wuguren id-nemlal, lad a imi d-yuzga deg tallit ideg d-iban wa an n Corona (Covid 19)da -netta, netteffe er unnar s ukukru.

Nufa-d da en ugur er yimsel uyen, imi tuget deg-sen d im aren i yes an tiririt ef yisteqsiyen-nte , maca s wa an-agi a as ur neqbil ara tirza-nte acku ttaggaden.

Akken i d-nufa da en kra n yismawen ur nes i ara anamek, dayen i ye an imsel uyen zeggiren-d s wawal « ahat » ne « akka id-a -d-nnan yimezwura ».

Llan wid yetteff en i usentel.

Afran n temna t

Nefren tamna t-agi n Yiwa iyen imi deg-s i d-nekker ef way-a yuwid l al fell-ante ad nezwir deg-s, ad nissin ismawen iqburen n temna t-agi, lad a ismawen n lexlawi.

Ne ra belli wid yetnadin deg u ric-agi n tsmidegt yessefk fell-asen ad d-nadin deg temna in anda ttidiren.

Aglam n temna t

Asun n Yiwa iyen, d yiwen gar wasunen n lwilaya n Tizi-Uzzu, yeb ed fell-as s wazal n 35 km, yuzga-d deg ugafa n lwilaya n Tizi-Uzzu.

Asun n yiwa iyen yezzi-as-id :

- Seg usammer : Ta iwant n At Wasif.
- Seg umalu : Ta iwant n Bu ni.
- Seg ugfa : Ta iwant n Bni Dwala.
- Ma seg tama n unzul : Adrar n er er.

Tazwart tamatut

Tes a azal n 13905 n yihik aren n wakal, deg-s azal n 20198 n yimezda deg useggas n 2020.

Asun-agi, yeb a ef ukku et n t iwanin :

Ta iwant n Yiwa iyen (tuddart n Yiwa iyen, tagemmunt).

Ta iwant n Ugni n Ye ran (At Rgan, At Lqayed, Agni n Ye ran, I ezzunen, Tafsa).

Ta iwant n At Buwaddu (At Jime , At Me lem, Ibadisen, At Wel a , At Yiran, At mer).

Ta iwant n Tizi n Tlata (Ccerfa, I il n Yimula, at ebdelmumen).

Leqdic-agi-nte nexdem-it-id deg kra et n t iwanin n wasun n Yiwa iyen (At Buwaddu, Agni n Ye ran d Tizi n Tlata, imi deg-sent id-nufa imsel uyen ia -id-yefkan isalan ef yisteqsiyen-nte .

Asenked n yimsel uyen

Deg tfelwit-agi ad d-nefk isalan ef yimsel uyen i a -i awnen d wid i a -d-yefkan cwi seg tmussni-nsen.

Isem n umsel uy	Le mer-is	La el-is	Tutlayt i yettmeslay	Axeddim-is
Dda yussef	65 n yiseggasen	At Me lem (At Buwaddu)	Taqbaylit Tarrumit	D axeddam di luzin
Dda Mu med	81 n yiseggasen	At Me lem (At Buwaddu)	Taqbaylit	D afella
Dda l usin	70 n yiseggasen	At Jime (At Buwaddu)	Taqbaylit Tarrumit	D amasta
Dda Caban	53 n yiseggasen	At Jime (At Buwaddu)	Taqbaylit Tarrumit Taglizit	D aselmad
Dda Arezki	53 n yiseggasen	At Wel a (At Buwaddu)	Taqbaylit Tarrumit	D axeddam di t iwant

Tazwart tamatut

				Ta rabt	
Dda Mu	72 yiseggasen	n	Ccerfa (Tizi n tlata)	Taqbaylit	D afella
Dda Arezki	61 yiseggasen	n	Carfa (Tizi n tlata)	Taqbaylit Tarumit	D amasta
Nna Yamina	68 yiseggasen	n	Carfa (Tizi n tlata)	Taqbaylit	D tamettut n uxxam
Dda umer	65 yiseggasen	n	At abdelmumen (Tizi n tlata)	Taqbaylit Tarumit Ta rabt	D amasta Degumussu adelsan
Nna W ardiya	63 yiseggasen	n	At Abdelmumen (Tizi n tlata)	Taqbaylit	D tamettut n wexxam
Dda ssen	70 yiseggasen	n	Tizi n tlata	Taqbaylit Tarrumit	D amasta
Dda li	71 yiseggasen	n	I il n yimula (Tizi n tlata)	Taqbaylit Tarrumit	D amasta
Dda Lmulud	67 yiseggasen	n	At Argan (Agni n Ye ran	Taqbaylit	D afella
Dda Mu Akli	75 yiseggasen	n	I ezzunen (Agni n ye ran)	Taqbaylit	D afella

Ixef amezwaru

Tazrawt tal awit

Tazrawt tal awit

Tasnal a, d yiwen n u ric gar ye ricen n tesnilest, tzerrew tal iwin n wawal.

er DUBOIS J. (1989 : 326) : «*Di tesnalsit tatrat, tasnal a d aglam n wawal ilugan ta essa agensan n wawalen, icud da en er tal a n wawalen* »¹

Deg yixef-agi, ad nezrew tal a n yismawen id-negmer, ama d ismawen i erfiyen, isuddimen, uddisen d yi e alen. Akken da en ara d-nekkes ticra n yisem (tawsit, am an, addad) d ayen ara a -yessiw en ad d-naf tal a n yal isem.

I. Isem

I.1.Tabadut n yisem

Isem, deg tutlayt n tmazi t, yemmal-d amdan, a ersiw, ta awsa. Tal a-nsen, tebna s usdukel n u ar d usala akked d tmitar n yisem (tawsit, am an, addad), imi isem yezmer ad yili d amalay ne d unti, d asuf ne d asget, d ilelli ne d amaruz.

ef wakken i d-yenna CHAKER S. (1991 : 125) : «*Isem, yettwabna s usdukkel n u ar amawalan d usala asmawan d tecra tigejdanin : tawsit, am an, addad* »²

er IMARAZENM. (2016 :11) : «*Isem deg tmazi t, tettbeyyin-it-id tal a-s i yebnan ef kra n tecra it-yessemgaraden ef tesimalin ni en n tutlayt-a, akked yisem deg tutlayin ni en. Ticra -a, s ant azal deg tal a akked lebni n yimesli, maca ur d-yettban ara wazal-is deg tseddast* »³

I.2. Anawen n yisem

Isem, deg tutlayt n tmazi t yeb a ef sin n wanawen : Isem a erfi d yisem uddis.

- ❖ Isem a erfi, d isem ur nemlal ara akked yisem ni en, yusa-d we d-s ne i yiman-is.

Imedyaten

Urti

Agni

Tamazirt

¹ « En linguistique moderne, la morphologie est la description de mots règles qui régissent la structure interne des mots, elle se confond alors avec la forme des mots »

² « Le nom est définie par l'association d'une racine lexical, d'un schème nominal, et marque obligatoire qui sont : le genre, le nombre, l'état ».

³ IMARAZENE.M.*Awfus n tjerrumt n teqbaylit*, Ed, EL AMEL.

- ❖ Isem uddis, d tayunt i izemren ad teb u ef snat n tayunin ne ugar, i yes an anamek.

Imedyaten

Tib irin n ufella

Tala n tzeqqa

Tamda n Ccix mer

I. 3. A ar d usala n yisem

I. 3.1. A ar

A ar d tirgalin i d-yett imin mi ara tekkse ti ra d yiw ilen n usuddem dtmitar n wunti d usget. Deg-s i yettili unamek n wawal.

er DUBOIS J. d wiya . (1994 : 395) : « *A ar d aferdis abu an, ur nqebbel asem i, yecrek akk awalen ittekin er yiwet n tutlayt ne er twacult n tutlayin* ».¹

Imedyaten

Alma → LM

I zer → ZR

Lbur → BR

) Deg tmazi t, a ar yezmer ad yili d bu-yiwet n tergalt, d bu-snat, kra et ne ugar n tergalin.

❖ A ar n bu-yiwet n tergalt

Imedyaten

Tala → L

Anu → N

Taqqa → Q

Tiriwa → R

Tu ut →

¹ « On appelle racine l'élément de base, irréductible commun à tous les représentant d'une même famille de mots à l'intérieure d'une langue, ou d'une famille de langues ».

❖ **A ar n bu-snat n tergalin :****Imedyaten**

Ti er ert	→	R
Tiniri	→	NR
Ti gi	→	G
Ti ra	→	R
Urti	→	T

❖ **A ar n bu-kra et n tergalin****Imedyaten**

Tazemmurt	→	ZMR
Tigzirin	→	GZR
Tib irin	→	B R
Taza art	→	Z R
Ti birt	→	BR

❖ **A ar n bu-ukku et n tergalin****Imedyaten**

Tijelbanin	→	JLBN
A craruf	→	CRF
Ta erqubt	→	RQB
Karcawa	→	KRCW
L in er	→	N R

I. 3.2. Asala

D ayen i nrennu ama d tirgalin ama d ti ra i u ar akken ad d-nessuffe amyag ne isem. D akatar al away.

Imedyaten

Tacacit	→	tar ₁ ar ₂ it
Agudu	→	ar ₁ ur ₂ u

I.4. Timitar n yisem

Isem, deg tmazi , yes a kra et n tmitar, ha-tent-an :

- Tawsit : amalay, unti.
- Am an : asuf, asget.
- Addad : illeli, amaruz.

II. Tasle t n yismawen i erfiyen

II. 1. Tawsit n yisem a erfi

Degtmazi t, isem, yeb a ef snat n tewsatin, amalay akked d wunti.

Imedyaten

Amalay	Unti
Agni	Tagnit
Iger	Tigert
Urti	Turtit
Asif	Tasift

) Llan kra n yismawen imalayan ur s in ara unti.

Imedyaten

A fir / Acag / Abrid / Asif.

) Llan yismawen untiyen ur s in ara amalay.

Imedyaten

Tala / Ta zut / Ti gi / Tamazirt / Tansawt.

II. 1.1. Isem amalay

Deg teqbaylit, isem amalay, ibeddu s yiwet gar te ra-agi (a, i, u).

Imedyaten

❖ Wid ibeddun s te ri « a »

A fir / Amalu / Asammer / Asuki.

❖ Wid ibeddun s te ri n « i »

Iger / I il / I er / Imerjan / Isban.

❖ Wid ibeddun s te ri n « u »

Urti / Umlilen / Urwa / U riq.

Ger tamawt

) as akken tuget n yismawen deg teqbaylit beddun s te ra (a,i,u), llan wid ibeddun s tergal, d wid ibeddun s uzegna ri.

Imedyaten

Karcawa / Lbur

) Deg wammud-nne ur d-nufi ara ismawen ibeddun s uzgena ri.

Imedyaten berra n wammud

Wa zen/ wa rir.

II. 1.2. Isem unti

Deg tmazi t, isem unti yettale s tmerna n « t » di tazwara akked taggara n yisem.

er NAIT ZERRAD K. (1995 : 45) : «*Isem unti s umata yettale seg umalay, s tmerna n uzwir d u fir « t », am ar- tam art* »¹

Imedyaten

Agni ———→ tagnit

Aza ar ———→ taza art

Alma ———→ talmat

I il ———→ ti ilt

Aslen ———→ taslent

) Nezmer ad d-naf ismawen untiyen s an kan « t » di tazwara.

Imedyaten

Tala / Tizgi / Tizi.

II. 1.3. Azalen n wunti

Unti, deg tmazi t, yes a ddeqs n wazalen am : asem i n t awsa, tawtemt, acemmet...

Almend n wayen id-yenna NAIT ZERRAD K. (1995 : 45) : «*Isem unti yezmer ad d-yemmel : asem i n t awsa, yiwet n tayunt seg wa as, tawtemt ne acemmet* »²

) **Asem i n t awsa (amagnu)**

Asem i yezmer ad yessemgired gar sin wawalen. Unti d ayen me iyen ma d amalay d ayen meqqren.

¹ « Ils se forme généralement sur le masculin par la préfixation et la suffixation de « t » : am ar- tam art »

² « Il exprime : le diminutif, la femelle, le nom d'unité d'un collectif (végétaux, animaux). Il peut également avoir un sens dépréciatif ou péjoratif »

Imedyaten

Amagnu	Asem i
Asif	Tasift
Aza ar	Taza art
I il	Ti ilt
Agni	Tagnit
Agemmun	Tagemmunt

) Yiwet n tayunt seg ugraw

D asemgired gar tayunt d ugraw.

Deg uferdis-agi ad d-naf belli isem unti d tayunt, ma d isem amalay d agraw.

Imedyaten

Tayunt	Agraw
Tazemmurt	Azemmur
Taxe ubt	Axe ub
Taslent	Aslen
Tumlilt	Umlil

) Tawtemt

D asemgired gar uwtem d tewtemt.

Imedyaten

Uccen → tuccent

Ilef → tileft

) Acemmat

D assa n use li n lqima ne n wazal i umdan.

Md

Argaz → trgazt

) Maca deg wmamud-agi-nne ur d-nufi ara imedyaten yeqqnen er wassa -agi n ucemmet.

II. 2. Am an n yisem a erfi

Deg tmazi t, isem, yes a sin n yim anen, asuf akked usget. Asuf yemmal-d yiwet n t awsa, asget yemmal-d a as n t awsiwin.

er MAMMERI M. (1990 : 26) : «*Gar wasuf d usget, snat n t awsiwin iyettbeddilen : amagrad (ti ri n sdat) d tfekka n yisem (afeggag) »*¹

Ula d NAIT ZERRAD K. (1995 : 49) yenna-d : «*Tamazi t, tes a asuf akked usget »*²

Imedyaten

Asuf	Asget
Tala	Tiliwa
Agni	Ignan
Axji	Ixej an
Abrid	Iberdan
I zer	I ezran

) Deg usget ti ri tamezwarut tettbeddil.

Imedyaten

Asuf	Asget	Abeddel
Aza ar	Izu ar	a i
A ru	I ra	a i
Amalu	Imula	a i
Agadir	Igudar	a i

II. 2.1. Anawen n usget

II. 2.1. 1. Asget az aray

Deg wanaw-agi, asget yettili s umata s ubeddel n te ri tamezwarut « a » n wasuf i yettu alen deg usget d « i », akked tmerna n tehrayt er taggara : « an », « in », « n », « en », « win », « yen », ma d isem uniti t eli-as ula d « t » n taggara.

➤ Isem amalay

¹ MAMMERI.M, *Taje umt n tmazi t « tantala taqbaylit »*.Ed, BOUCHENE, Alger.

² « Le berbère possède un singulier et un pluriel »

Imedyaten

Asuf	Asget	Tal a-s
A fir	I firen	→ en
A riq	I arqan	→ an
Agudu	Iguduyen	→ yen

➤ **Isem unti****Imedyaten**

Asuf	Asget	tal a-s
Tabaqit	Tibaqyin	a elluy n « t » n taggara d tmerna n tehrayt « in »
Tineqqict	Tineqqicin	a elluy n « t » n tagara d tmerna n tehrayt « in »
Ticewt	Taciwin	a elluy n « t » n tagara d tmerna n tehrayt « in »

) Llan kra n yismawen untiyen ur asen-t elli ara « t » n taggara mi ara yu alen er usget, nrenu-asen kan tahrayt.

Imedyaten

Asuf	Asget	tal a-s
Talmat	Tilmatin	S tmerna n « in »
ti ilt	ti altin	S tmerna n « in »
Turtit	Turtatin	S tmerna n « in »

II. 2.1. 2. Asget agensay

Deg wanaw-agi, asget yettala s ubeddel n te ra talemast, ur yes i ara i firen.

Imedyaten

Isem	Asuf	Asget
Amalay	Asammar Aza ar Annar	Isummar izu ar inurar
Unti	ta ect tamazirt	tu ac timizar

II. 2.1. 3. Asget areggan

Deg wanaw-agi, asget yetttili-d s ubeddel n te ra akked tmerna n yi firen d tussda ef usekkil.

Imedyaten

Asuf	Asget	Tal a-s
Asif	Isaffen	a i / en
Taleqamt	Tileqqamin	a i / in
Ticewt	Tacciwin	I a / in
Ax ib	Ixe ban	a i / an
Acag	Iccagen	a i / en

II. 3. Addad n yisem a erfi

Isem, deg tmazi t, yes a sin n waddaden, addad amaruz d waddad ilelli.

II. 3.1. Addad ilelli

Deg waddad ilelli, isem yett ima s tal a-ines, ur tettbeddil ara ti ri-ines tamezwarut.

Ha-t-an wayen id-yura IMARAZENE M. (2007 : 28) : « *Ad d-tini efyisem yella deg waddad ilelli mi ara yili deg tal a-ines tana lit, be a n tefyirt* »¹

Imedyaten

Alma / Agni / Tala / Ajerwi / Tamda.

¹ « On dit d'un nom qu'il est à l'état libre quand il apparait sous la forme qu'il prend habituellement lorsqu'il est hors syntagme ».

II. 3.2. Addad amaruz

Isem amaruz, yettili dixel n tefyirt, imi we d-s ur yes i ara anamek, ef way-a yewwi-d l al ad yarez er wayen yellan deffir-s.

er NAIT ZERRAD K. (1995 : 62) : « *Addad amaruz d tal a n yisem mi ara yarez er kra n wawal ni en, ay-a igellu-d s u elluy d ubebbel n te ri tamezwarut* »¹

Ha-t-an wamek yettale yisem amaruz

-) S u elluy n te ri tamezwarut
-) S tmerna n uzwir : Y/W.
-) S umsenfel n te ra.

Md :

	Ielli	Amaruz	Abeddel
S u elluy n te ri tamezwarut.	Tafe ant	Tfe ant	a Ø
S tmerna n uzwir	I zer Annar	Yi zer Wannar	Ø y Ø w
S umsenfel n te ra	Amalu Aza ar Tib irin	Umalu Uza ar Teb irin	a u a u i e

II. 3.2.1. Addad n yisem amalay

Imedyaten

Ielli	Amaruz	Abeddel
Amalu	Umalu	a u
Aslen	Weslen	a we
Ifis	Yifis	i yi

¹ «L'état d'annexion du nom se manifeste par une modification affectant sa voyelle initiale dans certains contextes grammaticaux »

Ger tamawt

Ismawen imalayen ibeddun s tergal t ur tettbeddil ara tal a-nsen mi ara u alen s addad amaruz.

Imedyaten

Nna ur / L edd / Lbur.

II. 3.2.2. Addad n yisem unti

Deg yisem unti, t elli ne tettbeddil te ri tamezwarut mi ara yu al er waddad amaruz.

Imedyaten

Ielli	Amaruz	A elluy ne abeddel n te ra
Ta wint Tagnit Ta zut	Te wint Tegnit Te zut	Abeddel n te ri « a » i yu alen d « e ».
Ti gi Tib irin Tigzirin	Te gi Teb irin Tegzirin	Abeddel n te ri « i » i yu alen d « e ».
Tazemmurt Tijenjarin Tasukit	Tzemmurt Tjenjarin Tsukit	A eluy n te ri tamezwrut.

Ger tamawt

Deg tmazi t, llan yismawen untiyen ur s in ara addad amaruz.

Md : Tala / l aba

III. Ismawen uddisen akked yisuddimen

III. 1. Asuddes

Di tmazi t asuddes yettili-d s usdukkel n sin wawalen ne ugar, ttakken-d awal ni en yes an anamek.

Yettwali LEHMANN A d BERTHET M. (1998 : 111) : «Asuddes yettili-d s usemlil n sin wawalen ne ugar, akken ad d-yeffe wawal wis tlata»¹

er BERKAI A. (2007 :47) : «*Asuddes d asnulfu n tayunt tanmawalant tamaynut susdukkel n sin yinmawalen ne ugar* »²

Asuddes yeb a ef snat n taggayin :

III. 1.1. Asuddes s usen e n yiferdisen

Asuddes-agi, yettili-d s usen e n snat n tayunin ne ugar, i yettu alen d yiwet n tayunt i yes an anamek.

Imedyaten

❖ Isem + Isem

As ersif ———> as er +asif

Agnaysa ———> agni + isa

Deg wammud-nne ur d-nufi ara akk imedyaten icudden er tal a n usuddes s usen e , ala (isem + isem), dayen ia -ye an nefka-d kra n yimedyaten berra n wammud-nne .

❖ Amyag +Isem

Magraman —————> magger +aman

❖ Isem + amyag

Ibiqes —————> ibi(w) + qqes

¹ « La composition est aussi opération de construction dont la caractéristique est d’assembler les deux mots. (Ou plus). Pour faire un troisième».

² « Elle consiste à créer une nouvelle unité lexicale par combinaison de deux lexèmes ou plus ».

III. 1.2. Asuddes s usdukkel n yiferdisen

Asuddes-agi, yettili s usdukkel n sin ne ugar n wawalen.

Imedyaten

❖ Isem +Isem

Deg wanaw-agi n usuddes nettaf-d kra n yismawen, di tira tettili-d « n » gar-asen maca deg usesru tettru u.

Imedyaten

Deg tira	Deg usesru
Lbur n uqecuc	Lbur uqecuc
Ifri n yijeqduren	Ifri ijeqduren
Agadir n tsufa	Agadir tsufa
Aftis n u anim	Aftis u anim

❖ Isem + n + isem

Iger n terga → Iger+n+targa

❖ Isem+n+isem n umdan+n+isem n umdan

L aba n li n me → L aba+n+ li+n+ me

❖ Isem + n + isem n umdan

A riq n wakli → a riq + n + Akli

Alma n ale → alma + n + ale

Agni n Musa → agni + n + Musa

❖ Isem + n + at + isem n umdan

Tafe ant n At Rem an → tafe ant + n + at + Rem an

Timizar n At Musa → timizar + n + at + Musa

Ti ilt n At zizi → ti ilt +n + at + zizi

❖ Isem + arbib

Iger zewwa en → iger + zewwa en

Annar amellal → annar + amellel

I il a ezfan → i il +a ezfan

❖ **Isem + n + arbib**

I il n wumlil _____> i il +n+ wumlil

❖ **Isem +n + amernu**

Tib irin n wadda _____> tib irin + n + wadda

Tib irin n ufella _____> tib irin +n + ufella

III. 1.3. Tasle t n yismawen uddisen

Deg tmazi t, ismawen uddisen am yismawen i erfiyen, ula d netni s an ticra n yisem, maca deg yismawen-agi uddisen abeddel yettili kan ef yisem amezwaru.

III. 1. 3. 1. Tawsit

Tawsit n yisem uddis d tawsit n yisem amezwaru, ma yella yisem amezwaru d amalay, isem uddis ad yili d amalay, ma yella yisem amezwaru d unti, isem uddis ad yili d unti, ihi isem uddis ye afar isem amezwaru.

❖ **Amalay + n + amalay**

Ma yella yisem amezwaru d amalay, isem uddis ad yili d amalay.

Md :

- Axnaq n wuccen
- Amalu n wuffal
- A erqub n uyazi
- Agadir n wulmu

Ger tamawt

Tuget n yismawen imalayen ad d-naf isemawen-nsen uddisen d imalayen, maca llan yismawen imalayen yes an uddisen-nsen d untiyen (amalay+n+unti).

Imedyaten

- Agni n taga
- Abrid n t er ert

❖ **Unti + unti**

Ma yella yisem amezwaru d unti, isem uddis ad yili d unti.

Md

- Tasift taqurant
- Ti ilt tawra t

- ⌋ Nezmer ad d-naf isem amezwaru d unti, isem uddis d amaruz maca tefreq-iten teze t « n ».

Imedyaten

- Ta wint n ugemma
- Talmat n wulli

III. 1. 3. 2. Am an

Am an, am tewsit, iwakken ad n er isem uddis ma d asuf ne d asget, yewwi-d l al ad nmuqqel er um an n yisem amezwaru.

➤ Asuf n yisem uddis

Mi ara yili yisem amezwaru d asuf, ula d isem uddis ad t-id-naf d asuf.

❖ Asuf + asuf

Md :

- Lbur u eddu
- Alma ameqqran

❖ Asuf + n + asuf

Md :

- Axji n wuccen
- Tala n tzeqqa

- ⌋ Yella wanda i nettaf, isem amezwaru d asuf ma d isem uddis d asget.

❖ Asuf + n + asget

Md :

- Tala n tsekrin
- I er n yeslan

➤ Asget n yisem uddis

Miara yili yisem amezwaru d asget ula d isem wis sin ad tid-naf d asget.

Asget + n + asuf

- Tiselnin n webrid

III. 1. 3. 3. Addad

Addad n yismawen uddisen am waddad n yismawen i erfiyen.

➤ Amalay

Ha-ten-an kra n yimediyaten

Addad ilelli	Addad amaruz	Tal a-s
Amada n wulmu	umada n wulmu	a u
Anu n yetbiren	Wanu n yetbiren	a wa
A ru n tenqelt	we ru n tenqelt	a we
Iger n terga	Yiger n terga	i yi

➤ Unti

Ha-ten-an kra n yimediyaten

Addad ilelli	Addad amaruz	Tal a-s
Tabaqit n wa ayen	Tbaqit n wa ayen	ta → t
Timizar n ta wint	Tmizar n ta wint	ti → t
Tib irin n ufella	Teb irin n ufella	ti → te
Taxxamt n yizem	Texxamt n yizem	ta → te

Ger tamawt

Ismawen ibeddun s tergal ur tettbeddil ara tal a-nsen deg waddad amaruz. Deg tfelwit i d-iteddun, ad ilin kra n yimediyaten ara d-isbeynen ay-agi.

Addad ilelli	Addad amaruz
Tala n tsekrin	Tala n tsekrin
L edd n te bi t	L edd n te bi t
Lbu n yi il	Lbu n yi il
L in er n wadda	L in er n wadda

III.2. Asuddem

Di tmazi t asuddem yettili-d s tmerna n uzwir ne n u fir, iwakken ad d-yeffe wawal amaynut deg tutlayt.

ef wakken id yenna IMARAZENE M. (2016 : 36) : « *Asuddem d allal i nesseqdac a as deg usile n wawalen. Seg yiwen n u ar, nezmer ad d-nessudem isem n tigawt, isem n umeggay, isem n wallal, isem akmam, arbib...* »¹

¹ IMARAZENE M, *Awfus n tjerrumt n teqbaylit*. Ed, EL AMEL.

er DUBOIS J. d wiyi . (1994 :136) : « *Asuddem yezmer ad d-yesken s uamata allal n usile n tayunin n umawal* »¹

III. 2. 1. Anawen n usuddem

Llan sin n wanawen n usuddem :

- a- Asuddem n te da.
- b- Asuddem n t ara.

III. 2. 1. 1. Asuddem n te da

Yettili-d usuddem s sin n yiberdan, seg umyag ne seg yisem.

➤ Asuddem seg umyag

Amyag yettakk-d a as n yisuddimen yezmer ad yili : d isem n tigawt, isem n wallal, isem ameskar, isem akmam, arbib.

❖ Isem n tigawt

D isem i d-yemmalen tigawt isenfalay umyag.

ef wakken i d-yenna IMARAZENE M. (2016 : 37) : « *Isem n tigawt yettwala seg ufeggag yeftin deg wana . Seg-s i d-tettban tal a n usuddim.* »²

Imedyaten

Xneq —————> axnaq

Ens —————> tansawt

❖ Arbib

D awal i d-yemmalen ta ara n yisem, izga am yisem, ur-s tawsit d um an.

ef wayen i d-yenna NAIT ZERRAD K. (1995 :133) : « *Arbib, d awal i d-yeskanayen ayla, ta ra ne kra n ifa yellan deg yisem. S umata, yettale urbib seg umyag n t ara* »³

Md :

Azegzaw ———> zzegzew

Awra —————> iwri

Ger tamawt

Deg wammud-nne ur d-nufi ara imedyaten ef yismawen n wallal, akmam, d umigaw, ef waya nefka-d kra berra n wammud.

¹ « La dérivation peut désigner de façon générale le processus de formation des unités lexicales »

² IMARAZENE.M, *Awfus n tjerrumt taqbaylit*. Ed, EL AMEL.

³ « L'adjectif exprime une propriété, une qualité ou une caractéristique du nom (être animé au chose) auquel il se rapporte. Il se forme principalement sur les verbes de qualité »

Isem n wallal

D isem i d-yemmalen ta awssa s way-s n xeddem tigawt.

Md

Agem → assagem

Isem akmam

D isem i d-yemmalen ta awssa i nezmer ad tt-nwali ne ad tt-ne ef.

Md

Azdam → tizdemt

Isem n umigaw

D isem i d-yemmalen win ixedmen tigawt.

Md

Eks → ameksa

➤ **Asuddem seg yisem**

Isem asuddim yettale s tmerna n uw il n tazwara « bu ».

Md :

Lemqam → bu lemqam

Aman → bu waman

III. 2. 1. 2. Asuddem n t ara

Di teqbaylit asuddem n t ara yettili-d s wallus n tergalin, ne s tmerna n yiw ilen.

la sab n tbadut i d-yefka n HADADDOU M-A. (1983 :471) : «Asuddem n t ara ne asuddem id-yettwaksen seg umlaqac yeldin (iw ilen yugten acku url lin di taliyin timaynutin)»¹

Md :

Tagergurt → GR → allus n tergalit

Ti er ert → R → allus n tergalit

III. 3. Ismawen ire alen

Tutlayt n tmazi t, am tutlayin akk ni en, tes a lex as deg umawal-ines d ayen i tt-ye an tettawi-d awalen seg tutlayin tibe aniyin.

¹ « Ladérivation de manière ou d'érivation expressive relève d'un inventaire ouvert (affixes nombreux mais non disponibles de nouvelles formations) ».

Tabadut-is al mend n HADDADOU M A. (2000 :2) : «*Tutlayt n tmazi t, tessen si zik afun-im n yire alen. Tuget n yire alen-agi si tutlayt n ta rabt i d-kan, acku ta erma d d d d in xel en di tmetti n yimazi en, d ayen i ten-ye an ad sxedmen awalen-agi-nsen* »¹

er SADIQI F. (1997 : 247) : «*Imer ilen d awalen ne d tanfaliyin i d-tettawi tutlayt seg tutlayt taberannit i waken ad tessexdem* »²

III. 3. 1. Anawen n yire alen

III. 3. 1. 1. Ismawen ire alen i d-yekkan seg tlatinit

Imedyaten

Taqbaylit	Tala init
Iger	Ager
Urti	Horyus, horti
Annar	Area
Akerruc	Qercus

III. 3. 1.2. Ismawen ire alen i d-yekkan seg te rabt

Md :

Are al i d-yekkan seg ta rabt	la el-is deg te rabt
L aba	aba
A riq	araqa
Ixerban	Xaraba
Axnaq	Xanaqa
Le rus	arasa
Nna ur	na ara
L edd	l udud

III. 3. 1.3. Ismawen ire alen id-yekkan si tefransist

Deg wammud-nne ur d-nufi ara imedyaten ef ire alen i d-yekkan seg tutlayt n tefransist, maca ad d-nefk kra n yimedyaten berra n wammud.

Md :

¹ « ... Le berbère connaît depuis longtemps le phénomène de l'emprunt linguistique.

Mais de tous les emprunts, l'arabe est le plus important, du fait non seulement de l'ancienneté de la présence arabe, mais de l'influence religieuse et culturelle des arabes »

² « Les emprunts sont les mots ou expressions que les usage d'une langue empruntent à une autre langue »

Abara → Barage

III. 3. 1.4. Ismawen ire alen id-yekkan seg tfiniq

Md :

Taqbaylit	Tafiniqt
A anim	Qanim
Agadir	Gadir

III. 3. 2. Tal a n yismawen ire alen

Ismawen imer ilen s an snat n tal iwin.

III. 3. 2. 1. Amer il yettumuz en kan acemma

Llan kra n yime ilen, ttumuz en kan acemma, almend n wakken d-yenna IMARAZENE M. (2016 : 31) « *Ire alen-a, tezrar-iten tutlayt n tmazi t deg wayen yerzan asen eq-nsen, maca tal a-nsen teqqim kan akken tella deg tutlayt-nni iseg i d-kkan* ».¹

Md :

Ta bidt → abid

III. 3. 2.2. Amer il yettumuz en

Almend n wayen d-yenna IMARAZENE M. (2016 : 31) : « *Wigi d ismawen i ikecmen deg tutlayt, fen akk leqwaleb-is ama seg tama n temsislit ama deg tal a, ulac deg-sen ayen i ten-yessemgaraden ef yismawen i yellan d ine liyen deg tmazi t* »²

Md :

Ta wint → in

III. 3. 3. Tasle t n yismawen ire alen

III. 3. 3.1. Tawsit

➤ Amalay

Llan kra n yire alen beddun s te ra (a-i-u), akken llan wid ibeddun n tergal lad a ire alen i d-newwi si tutlayt n te rabt.

¹ IMARAZENE.M, Awfus n tjerrumt n teqbaylit.Ed, EL AMEL.

² Ibid.

Md :

Ixeban → i

Axnaq → a

U riq → u

L ed → l

➤ **Unti**

S umata yettili-d wunti deg yismawen ire alen s tmerna n « t » deg tazwara akked er taggara, ne s tergalt « l ».

Md :

Tineqqict → T.....t

L aba → L

Lqa a → L

III. 3. 3.2.Am an

Ismawen ire alen s an am an am yismawen ni en.

Md :

Asuf	Asget	S ubeddel ne s tmerna
A riq	i erqan	S tmerna n u fir « an »
Iger	Igran	S tmerna n u fir « an »
A anim	i unam	a i / u a
Lqa a	lqa at	S tmerna n « at »

Ger tamawt

Llan kra n yismawen ire alen mi ara tennar er usget tettul tal a-nsen am ta rabt nrennu-as « at » er taggara.

III. 3. 3.3.Addad

Tettbeddil tal a n yismawen ire alen i beddun s te ra segw addad ilelli er waddad amaruz.

Md :

Axnaq → uxnaq

Axrib → wexrib

) Ismawen ibeddun s tergalt ur tettbeddil ara tal a-nsen seg waddad ilelli er waddad amaruz.

Md :

L eddl ~~edd~~ →

L aba —→ ↘ aba

L in er —→ ↘ in er.

Tafelwit n yismawen i erfiyen d wuddisen

Tafelwit-agi, temmal-d ismawen uddisen d yismawen i erfiyen yellan deg wammud-
 nne .

Isem a erfi	Isem uddis
Abe an	Abrid n t er ert
Abucriq	Abrid n yi e aren
Acag	A arqub n uyazi
A cuc	Aftis n u anim
A fir	Agadir n Cambi
Agemma	Agadir n tsufa
A rur	Agadir n ttefa
Agni	Agadir n wedgal
Agudu	Agadir n wulmu
Amalu	Agnaysa
A ecraruf	Agni ayen
Ajerwi	Agni n Ab ella Yidir
Akerruc	Agni n At Cemplul
Anagu	Agni n aten
Asammar	Agni n l in er
Asfis	Agni n Meqran
Axe ub	Agni n Musa
Axnaq	Agni n eman
Aza ar	Agni n taga
A ma	Agni n tensawt A ebbas
Azrug	Agni n tme rust
Bey isu	Agni n war
Bura	Agni n yi er er
Buciwan	Agni n zekri
Iccaren	A riq n Wakli
I ercan	Alma ameqqran
Ifilkan	Alma n ale
I allen	Alma n ta ut

I e ran	Alma n yes an
I il	Amada n At mer
Ignan	Amada n wulmu
I acucen	Amalu n med
I dunen	Amalu n Meqran
Imerjan	Amalu n tact
Imzizwa	Amalu n lam
Innijwal	Amalu n wufal
Isban	Annar amellal
Isla en	Annar n emmi li
Isyaxen	Annar n uqe a
Ixerban	Anu n yetbiren
Kercawa	Anza xmila
Lbu	As ersif
Leb ira	Aslen n At Musa
Le wan er	Axji n wuccen
Le rus	Axnaq n wuccen
Lme le	Axrib n Ye ya
Nna ur	Azagur n wakli
Tabu	A ru n mumuna
Tebuzewwa t	A ru n tenqelt
Tacacit	A ru n tzizwa
Ta wint	Bu enja
Ta ect	Bu meqqam
Tafe ant	Bu semmum
Tagemmunt	Bu waman
Tagergurt	Bu yac
Ta ilt	Ddaw n t ecca
Ta zut	Deffir n wa fir
Talmat	Ifri n yifis
Tamazirt	Ifri n yijeqduren
Tansawt	Iger ma qel

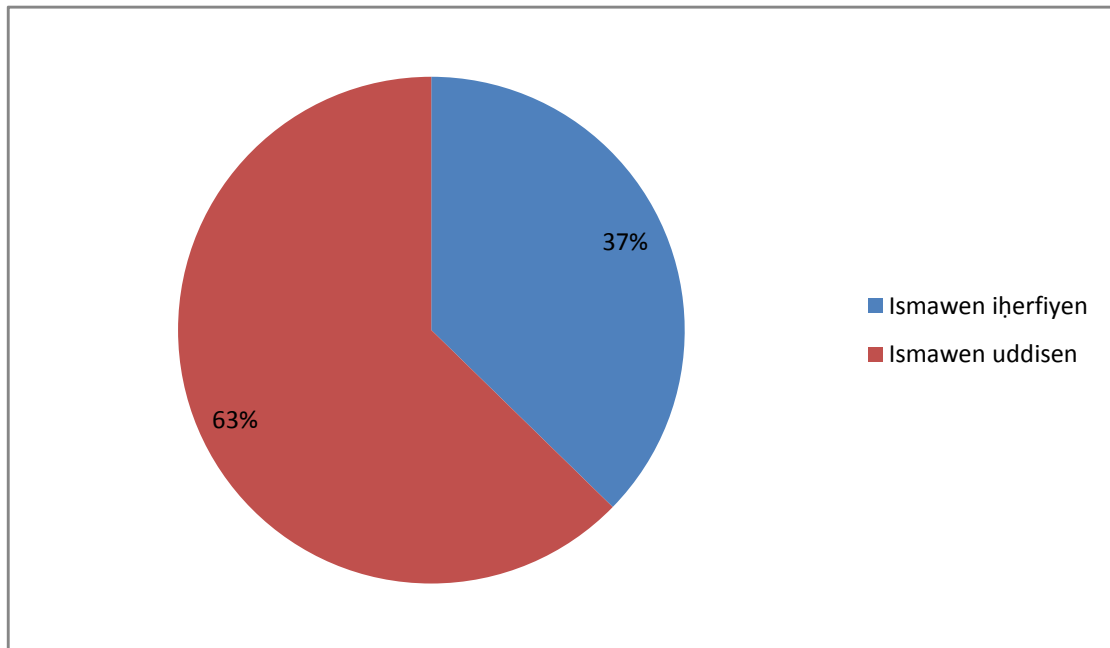
Tarqabt	Iger n terga
Tasukit	Iger n u ayek
Taza art	Iger n umdun
Tafer e uct	Iger n wa li
Tazbe ba t	Iger n weslen
Tazemmurt	Iger n yigenni
Tlb irin	Iger zewwa en
Ti er art	I il a ezfan
Ti ilt	I il ameqqran
Ti birt	I il emmuc
Tigratin	I il me rus
Tijelbanin	I il Men ur
Tijenjarin	I il n tmizar
Tilamtin	I il n ube an n umalu
Timrijt	I il n wa rus
Tineqqict	I il n wumlil
Tiniri	I il n yi eddagen
Tigzirin	I il n li etman
Tiqiwect	Ignan n umalu
Tiriwa	I er n tmezgida
Tise lit	I er n weftis
Tise lit	I er n yeslan
Ti gi	Islen zegzawen
Ti ra	I ra n muc
Tulmatin	Lbu At skerci
Turtit	Lbu At eyeb
Umlilen	Lbu n ux ib
Urtan	Lbu n ye ra
Urwa	Lbu n yi il
Tu ut	Lbu u eddu
U riq	Lbu uqeccuc
Wa rizen	L in er n wadda

	L aban lin me
	L edd At Sidi Sa id
	L edd n te bi
	Lqa n l in er
	Lqa n we ru
	Lqa a n semme
	Nnig n terga
	Nnig n we ru
	Nnig u ru umecqan
	Tabaqit n wa ayen
	Ta erqubt n At Yiran
	Ta erqubt n u acu
	Ta wint n ufe um
	Ta wint n ugemma
	Ta wint n u ef af
	Tafe ant n At em an
	Tagnit n yibunda
	Ta zut n yi eddagen
	Tala n le me
	Tala n mumun
	Tala n tsekrin
	Tala n tzeqqa
	Tala n ugadir
	Tala n umada
	Tala n uyazi
	Tala n we mer
	Tala n wemrabe
	Tala n yifis
	Tala n yigerfiwen
	Tala n yilili
	Tala n yizewwa en
	Taleqqamt n yi il

	Talmat n wulli
	Tamda n Ccix mer
	Taqqa n u eddad
	Tasift taqurant
	Tawwurt n yilfan
	Taxxamt n yizem
	Ta rut n ir
	Ta rut n yinefgan
	Tib irin n At ebde e man
	Tib irin n ufella
	Tib irin n wasif
	Tib irin n wegni
	Tib irinn wadda
	Ticewt n li U ebbas
	Tigert n isa
	Tigert n li
	Ti ilt n At zizi
	Ti ilt n tebla in
	Ti ilt n ubellu
	Ti ilt n umezzir
	Ti ilt n wammad
	Ti ilt n wedles
	Ti ilt n wexlenj
	Ti ilt n zizi
	Ti ilt tawra t
	Ti ilt tazewwa t
	Timizar n At Musa
	Timizar n ta wint
	Timizar n wa rab
	Tiselnin n webrid
	Tizi n tsukit
	Urti ameqqran

	Urti n ir
--	-----------

Tugna-agi temmal-d le sab n yismawen i erfiyen d yismawen uddisen.



Tugna : Ismawen I erfiyen d Yismawen Uddisen

Tagrayt

er taggara n tezrawt-agi tal awit, nesawe nexdem tazrawt ef tal iwin n yismawen i d-negmer deg wammud-nne . Nufa-d dakken ismawen uddisen ufraren-d s wazal n 63% ef yismawen i erfiyen azal n 37%.

Ma d ismawen ire alen, tuget deg-sen newwi-ten-id seg tutlayt n ta rabt azal n 15,47%, wid i d-newwi si tlattinit azal n 7,14%, ma d wid i d-newwi si tfiniqit azal n 4,17%, akken i d-nufa wid ixel en gar ire alen n tlatinit akked ire alen n tfiniqit.

Ixef wis sin

Tazrawt tasnamkant

Deg tezrawt-agi tasnamkant, ad ne re ad d-nsegzi inumak n yismawen n kra n lexlawi, d wansi i d-frurin (a ar-nsen). Da en ad d-nsefhem assa en yellan gar- asen.

Ixef-agi wis sin neb a-t d i ricen :

- 1- Assa en isnamkanen.
- 2- Tagetnamka.
- 3- Abeddel n yinumak.
- 4- Tafelwit ideg ara d-nsefhem anamek n yisem almend n yimsel uyen akked yisegzawalen

I. Tasnamka

I. 1. Tatabadut n tesnamka

Tasnamka, d a ric gar yi ricen n tesnilest, d tussna izerrwen inumak n tayunin n umawal akked wassa en yellan gar-asen.

ef wakken i d-yenna GERMAIN C. d wiya .(1982 : 17) : « *Di tesnalsit, tasnamka d tusna ne d tazrawt yettnadin ef yinumak n wawalen* »²⁴

Ula d BAYLON CH. d FABRE P. (2005 :127) : « *Tasnamka d tusna izerwen inumak n tayunin n tutlayt* »²⁵

Iswi n tesnamkit d tazwart n tayunin n umawal.

I. 2. Assa en isnamkiyen

Nes a sin n le naf n wassa en.

- A) Assa en n umyellel n umnekcem.
- B) Assa en n tkenwa akked tenmegla.

I. 2.1. Assa en n umyellel n umnekcem

2.1.1. Isem amawi

D assa n umyellel deg-s awal d amatu.

ef wakken id yenna LEHMANN A. (1998 :31): « *D assa gar umaway d umettwawi, d assa n umyellel itteqqen isem amatu er yisem uzzig* »²⁶

2.1.2. Isem amettwawi

D assa n umyellel deg-s awal d uzzig.

²⁴ « En linguistique, la sémantique est définie comme l'étude ou la science de la signification ».

²⁵ « La sémantique est la science des signification linguistique »

²⁶ « La relation d'hypéronymie est une relation d'hierarchie de plus général au plus spécifique »

er LEHMANNNA.(1998 : 30) : «*D assa gar umettwawi d umaway, d assa n umyellel itteqqnen ger wuzzig d umatu*»²⁷

Imedyaten

Isem amaway	Isem amettwawi
Ignan	Agni Tagnit
I allen	i il ti ilt ta ilt

I. 2. 2. Assa en n tkenwa d tenmegla

2.2.1. Takenwa

D assa yettilin gar sin wawalen ne ugar, s an yiwen n unamek maca mgaraden deg tal a.

er LEHMANNNA. (1998 :54) : «*Takenwa d assa n ugdazal asnamkan gar sin ne ugar n tayunin timawalin i yes an ta ara yemgaraden* »²⁸

Imedyaten

Awal	Aknaw-is
Lbur	Asuki
Agni	Alma
Tizi	Ti ilt
Tala	L in er
Ti gi	L aba

2.2.1. Tanmegla

D assa yettilin gar sin wawalen ne ugar, mgaraden deg tal a akked unamek.

Yettwali DUBOIS J. (2002 :40) : «*Inemgalen d tayunin anida anamek-nsent yemgarad seg yiwet er taye* »²⁹

²⁷ «La relation d’hyponymie est une relation hiérarchique qui unit un mot spécifique »

²⁸ « La synonymie est la relation d’équivalence sémantique entre deux ou plusieurs unités lexicales dont la forme diffère »

²⁹ « Les antonymes sont des unités dans les sens sont opposés, contraires »

Imedyaten

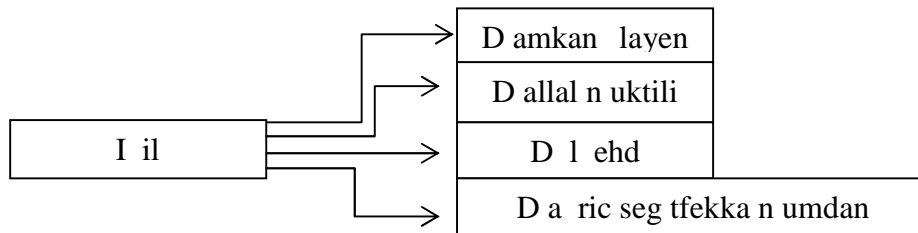
Awal	Anemgal-is
Tib irin n ufella	Tib irin n wadda
Iger	Lbur
Agni	A ecraruf
Amalu	Asammer
I il	Alma

I. 3. Tagetnamka

D awal yes an sin ne ugar n yinumak, yettbeddil anamek seg tefyirt er taye (almend n usatel ideg yella)

er DUBOIS J. d wiya . (1994 :369) : «*Neqqar agtnamek i uzumul utlayan yes an a as n yinumak, d tayunt tutlayant, ihi d tagetnamka*»³⁰

Imedyaten

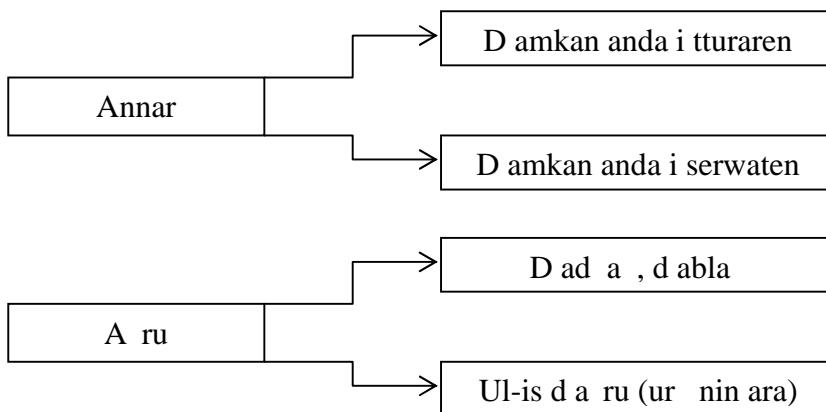


Ger tamawt

Awal-agi « i il »yezmer ad yili d amyag.

Md

I il



³⁰«On appelle polysémie la propriété d'un signe linguistique qui à plusieurs sens, l'unité linguistique est alors dite polysémique»

I. 4. Abeddel n yinumak :

I. 4.1. Aserwes (comparaison)

D asemmi n t awsa ef yisem n t awsa ni en i as-ittemcabin ne d akenni gar sin wawalen.

ef wakken idyenna DUBOIS J. d wiyi .(1994 :98) : «*Aserwes di tjerrumt d allal s way-s nezmer ad d –nani snat n tutlayin iwakken ad d-nekkes amgired d umtawi yellan ger-asentdi snat*»³¹

Imedyaten :

Isem	Anamek-is deg umerwes
Tacacit	Lexla-agi lay, yuzga-d di tqacuct iga amtcacit i ttaran yem aren ef yiqerra-nsen.
Ta ect	Lexla-agi, iberdan-is rqiqit mli , ef way-a cuban-ten er ugerjum n umdan.
Iccaren	Lexla-agi, ayen xeddmn deg-s tte un-t wa nnig wa, ef way-a cuban-t er yiccare.
A rur	Lexla-agi cuban-t er uzagur ne a rur n umdan acku d akerkir.

I. 4.2. Tay isemt, aneflisem (métonymie)

D a ric yes an azal d ameqqran deg tesmidegt, imi d netta id-yemmalen assa yellan gar wadeg d yisem-is, ihi aneflisem d asemmi n wadeg s yisem n t awsa ni en (i ersiwen, im an, isekla...).

er LEHMANN A. (1998 : 79) :«*Aneflisem d asemmi n t awssa s yisem n t awssa nni en mi ara yilli wassa gar-asen*»³²

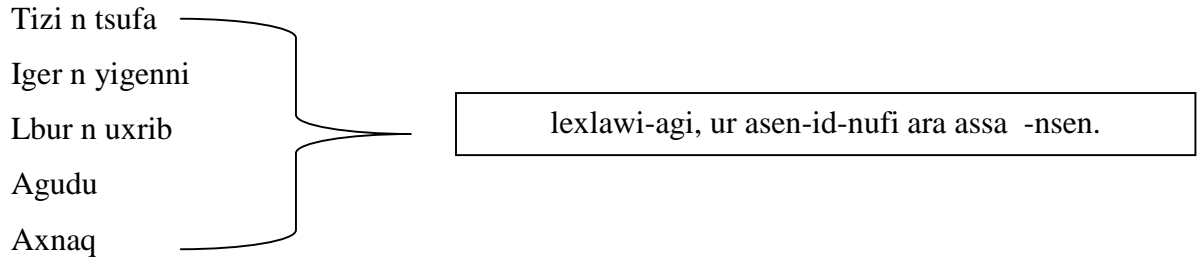
- Deg u ric-agi ad ne re ad neb u ismawen n wammud-agi-nte er wassa u ur qqnen :

³¹ « La comparaison est une opération qui consiste, en grammaire comparée, à étudier parallèlement deux langue en dégagant les différences, ou surtout les correspondances, qui en révèlent souvent la parenté »

³² « Elle est un trope par correspondance qui consiste à nommer un objet par le nom d'un autre objet en raison d'une contiguïté entre ces objet »

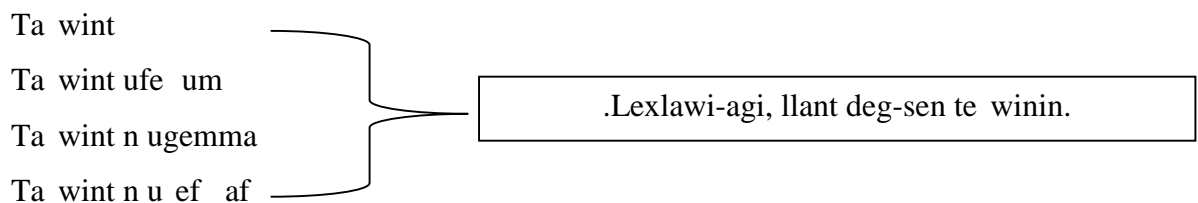
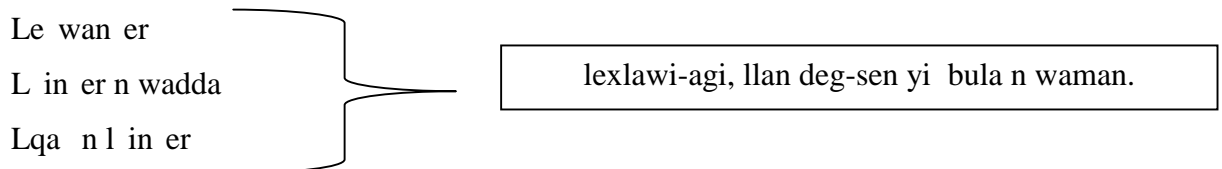
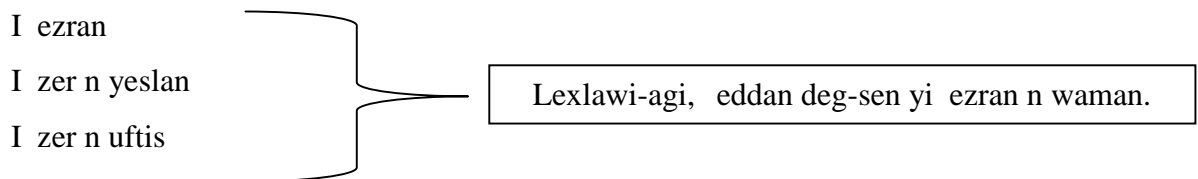
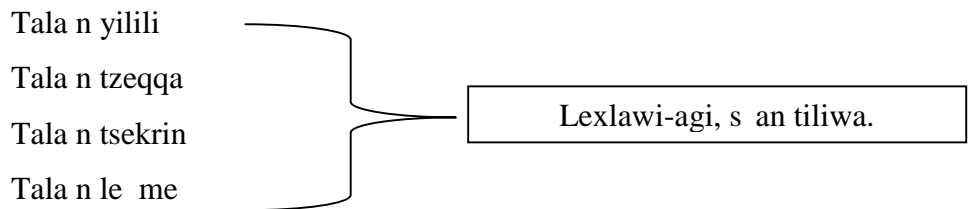
❖ Isemawen iwumi ur d-nufi ara assa (war assa) :

Deg wammud-agi-nne nufa-d azal n 29,74 % seg 252 n yismawen.



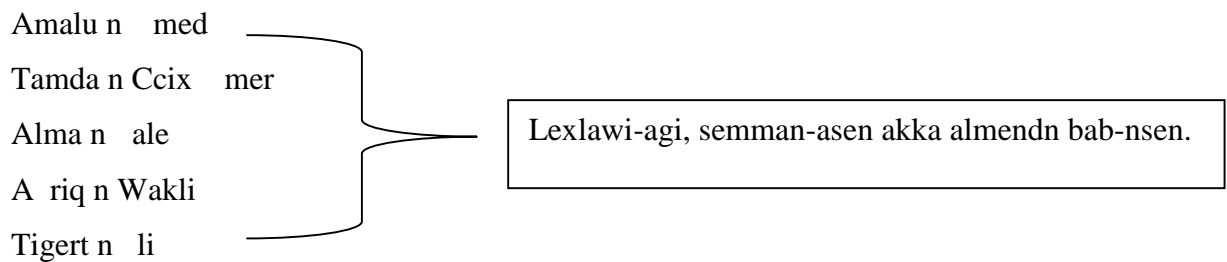
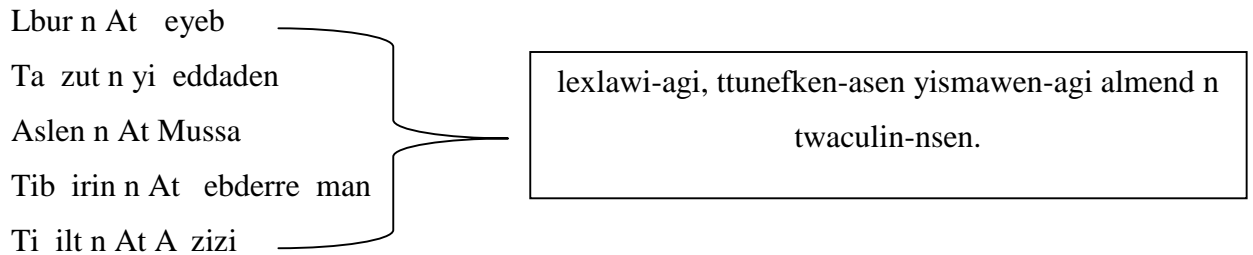
❖ Isemawen yes an assa akked d waman :

Deg wammud-agi-nnte nufa-d azal n 16,44%



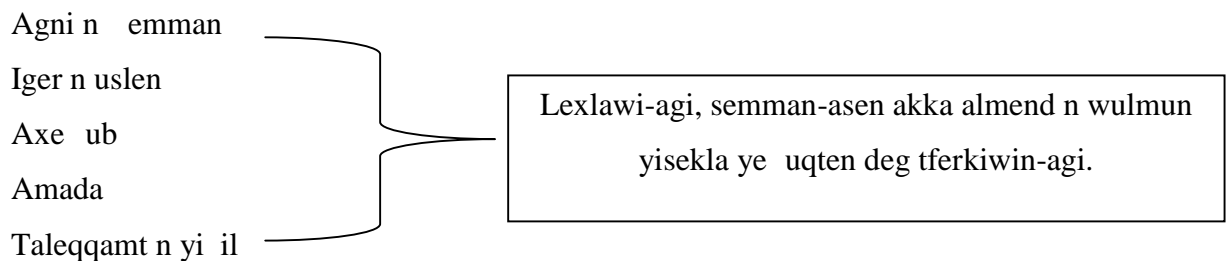
- ❖ Isemawen yes an assa akked d twaculin, d wid yes an assa akked yismwen n yimdanen :

Deg wammud-agi-nnte nufa-d azal n 18,60%



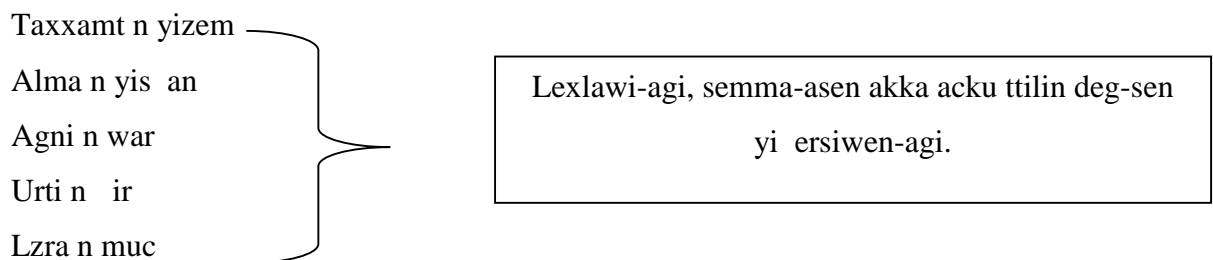
- ❖ Isemawen yes an assa akked yisekla :

Deg wammud-agi-nnte nufa-d azal n 11,30%



- ❖ Isemawen yes an assa akked yi ersiwen :

Deg wammud-agi-nnte nufa-d azal n7, 93%



❖ Isemawen yes an assa akked yim an :

Deg wammud-agi-nnte nufa-d azal n 6,74%

Agni n taga
Ti ilt n umezzir
Bu ciwan
A ma
Inijwal

Lexlawi-agi, semman-asen almend n yem an i d-imeqqin deg-sen

❖ Isemawen yes an assa akked usideg araklan :

Deg wammud-agi-nnte nufa-d azal n 5,95%

Ddaw n t eccad
Deffir n wa fir
Agemma
Asammar
Amalu

Lexlawi-agi, semman-asen akka ef la sab n wanda id-uzgan.

❖ Isemawen yes an assa akked yini :

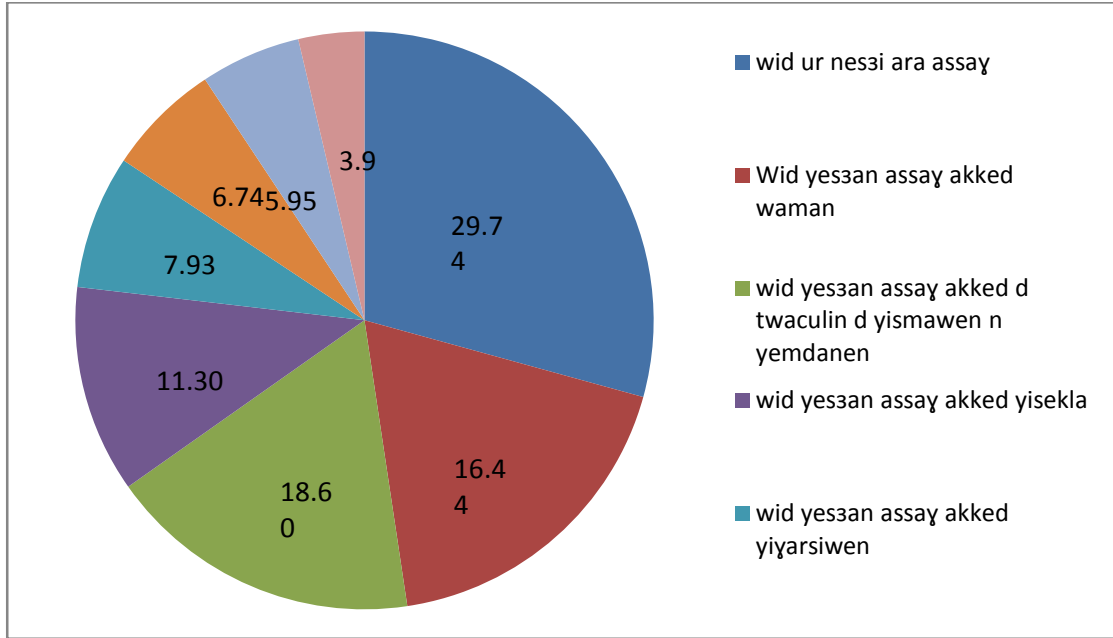
Deg wammud-agi-nnte nufa-d azal n 3,9%

Iger zewwa en
Islen zegzawen
Ti ilt tawra t
Tabuzewwa t
I il n wumlil

Lexlawi-agi, semman-asen akka almend n yinin wakal-nsen ne ini n yisekla yettilindeg-s.

Tugna

Tugna-agi tammal-d le sab n yismawen d wassa wu ur qqnen.



Tugna: Ismawen n lexlawi akked wassa en-nsen isnamkanen

Tafelwit n u ar d unamek

Deg tfelwit-agi nefka-d a ar i yal isem, d unamek-is almend n yisegzawalen d yimsel uyen.

	Awal	A ar	Anamek-ines almend n umawal n « Dallet » akked « Idris Abdelhafid akked Madi Rabah »	Anamek-ines almend n yimsel uyen.
01	Aberran	BRN	ibe anen (i). variété de figuier, il donne des figues blanches, plates et qui ne se font pas sécher. (D.P48)	Lexla-agi, ye ur d ttjur n uzemmur d lexrif (tineqlin), yerna yekkerker umkan-nni.
02	Abrid n t er ert	BRD R	_Abrid, l.abarid iberdan, ibriden Chemin, route, rue ; passage. Bonne voie. (D.P41) _Ti er e (t). sol de maison, distinct, séparé de l'étable. (D.P623)	Lexla-agi, qqaren-as akka acku abrid yettawin ur-s isem-is abrid n t er ert.
03	Abrid n yi e aren	BRD R	_Abrid, l.abarid iberdan, ibriden Chemin, route, rue ; passage. Bonne voie. (D.P41) _i e aren (i). colporteur. (D.P1006)	Lexla-agi, semman-as akka acku seg-s i d-tt eddin yi e aren akken ad kecmen er taddart.
04	Abucriq	CRQ	///	Lexla-agi, qqaren-d iga am usammer ur-s i d-yettcერიყ yi ij. Awal-agi « abucriq » yekka-d seg tutlayt n te rabt « caraqa ».
05	Acag	CG	Glissade. (I et M.P757)	Lexla-agi, semman-as akka acku cuban-t er ucag n tzemmut.
06	A cuc	C	I cucen (ye). Gourbi ; hutte ; bicoque. (D.P971)	Lexla-agi, semman-as akka acku llan yi ecciwen xedmen s us ar tteffren deg-senti awsiwin-nsen swayes xedmen

				tafella t. Awal-agi « a cuc » yekka-d seg tutlayt n te rabt « ic ».
07	A erqub n uyazi	RQB YZ	_l arqab (i) i eqyab. Olivette. Champ d'oliviers. (D.P1002) _iyuza (i). Coq. (D.P924)	Lexla-agi, llant deg-s a as n ttjur n uzemmur, yerna ttrebbin dinna iyu a .
08	A fir	FR	l efran (i). Dépôt d'ordures. Lieu mal- propre. (D.P979)	Lexla-agi, yuzga-d deg umkan yeffren (idergen) ef taddart.
09	A rur	R	l rar, i ruren (ye). Dos. (D.P	Lexla-agi, yessekser d a ecraruf, iga am u rur n umdan.
10	Aftis n u anim	FTS NM	_iftisen (ye). Champ humide, marécageux. (D.P240) _Distingue i unam (i). Roseau. Canon de fusil. Variété de figues blanche. (D.P619)	Lexla-agi, yes a aman imeqqi-d deg-s u anim.
11	Agadir n Cambi	GDR CMB	_lgadiren: talus. Terrain en forte déclivité. Escarpement. (D.P251)	Lexla-agi, yuzga-d deg ugadir ne deg ucru f ma i d lu a, sawalen-as akka imi bab-is isem-is Cambi .
12	Agadir n tteffa	GDR TF	_lgadiren: talus. Terrain en forte déclivité. Escarpement. (D.P251)	Lexla-agi, yuzga-d deg ucru f ma i di lu a, llant deg-s ttjur n tteffa .
13	Agadir n tsufa	GDR SF	_lgadiren: talus. Terrain en forte déclivité. Escarpement. (D.P251) _isufa (i). brandon, tison, bout de bois brulé. Torche. (D.P759)	Lexla-agi, yuzga-d deg umkan semm en, yerna d ac uf, yal mi ara temuqqle ur-s ad twali afaru n tmest.
14	Agadir n wegdal	GDR GDL	_lgadiren : talus. Terrain en forte déclivité. Escarpement. (D.P251)	Lexla-agi, yessekser ci a , zerr en deg-s irden d tem in yerna sbeddayen-as ti unam iwakken ad d-sfehmen belli yella wacu

			_igdal (ye). Champ à céréales. (D.P250)	zer en dinna.
15	Agadir n wulmu	GDR LM	_Igadiren : talus. Terrain en forte déclivité. Escarpement. (D.P251) _Ulmus. Orme, ormeaux. (D.P454)	Lexla-agi, yuzga-ddaw n ubrid ye ur d tiselnin (ulmu).
16	Agemma	GM	IGEMMADEN(i) versant côté par rapport à celui où l'on se trouve. (D.P261)	Lexla-agi, iqubel-d taddart.
17	Agni	GN	Ignan (ye). Plateau. Terrain plat. (D.P263)	Lexla-agi, yuzga-d di lu a.
18	Agni ayen	GN Y	Ignan (ye). Plateau Terrain plat. (D.P263)	Lexla-agi, yuzga-d di lu a, bab-is isem-is SEN.
19	Agni n Abdella Yidir	GN BDL DR	Ignan (ye). Plateau Terrain plat. (D.P263)	Lexla-agi, yuzga-d di lu a, seman-as akka acku bab n tferka-agi isem-is Abdella Yidir.
20	Agni n at Cemlul	GN CML	Ignan (ye). Plateau Terrain plat. (D.P263)	Lexla-agi, yuzga-d di lu a, semma-as akka acku n twacult n at cemlul.
21	Agnayssa (Eisa)	GN S	Ignan (ye). Plateau Terrain plat. (D.P263)	Lexla-agi, yuzga-d di lu a, semman-as akka acku bab-is isem-is Ayssa (EISA).
22	Agni n aten	GN	Ignan (ye). Plateau Terrain plat (D.P263)	Lexla-agi, yuzga-d di lu a, du riq ulac akk deg-s ttjur, ye ur d isennanen.
23	Agni n l in er	GN N R	_Ignan (ye). Plateau Terrain plat (D.P263) _le wanşer. Fontaine, source. Orifice. (D.P993)	Lexla-agi, yuzga-d di lu a, rrif-is, yella l in er.
24	Agni n Meqran	GN MQR	Ignan (ye). Plateau Terrain plat (D.P263)	Lexla-agi, yuzga-d di lu a, bab-is sawlen-as Meqran.
25	Agni n Musa	GN MS	Ignan (ye). Plateau Terrain plat (D.P263)	Lexla-agi, yuzga-d di lu a, bab-is isem-is Musa

26	Agni n r emman	GN RMN	Ignan (ye). Plateau Terrain plat. (D.P263)	Lexla-agi, yuzga-d di lu a, tte un deg-s ttjur n r emman
27	Agni n taga	GN TG	_Ignan (ye). Plateau Terrain plat (D.P263) _taga : Plants, pieds ou cardes d'artichauts. (D.P247)	Lexla-agi, yelha wakal- is i wu u n taga.
28	Agni n tensawt A ebbas	GN NS BS	Ignan (ye). Plateau Terrain plat (D.P263) Tansawt. Le fait de passer la nuit(D.P576)	Lexla-agi, semman-as akka acku yeb ed mli ef waya mi ara ru en akken ad jem en l ella ttnusun dinna, bab-is n twacult n At ebbas.
29	Agni n tme rust	GN RS	_Ignan (ye). Plateau Terrain plat (D.P263) _Time rusin(tm). Figuier. (D.P628)	Lexla-agi, yuzga-d di lu a, llantdeg-s a as n tme rusin (tineqlin).
30	Agni n war	GN WR	_Plateau Terrain plat (D.P263) _War. Lion. (D.P872)	Lexla-agi, yuzga-d di lu a, qqaren-d, zik ttilin deg-s yizmawen.
31	Agni n yi er er	GN R	Ignan (ye). Plateau Terrain plat (D.P263) _Tiyeryar (ty). sol de maison, distinct, séparé de l'étable. (D.P623)	Lexla-agi, yuzga-d di lu a yewse mli , llan deg-s yixxamen maca lin.
32	Agni n zekri	GN ZKR	Ignan (ye). Plateau Terrain plat (D.P263)	Lexla-agi, yuzga-d di lu a, bab-is isem-is Zekri.
33	Agudu	GD	Igduyen (i) Dépôt de détritus organiques et de déjections animales, qui deviennent fumier et engrais pour les jardins (différent et aqabuc). (D.P249)	Lexla-agi, meqger mli , ur uqtent ara deg-s ttjur d a rran-t d amkan u ur eggiren medden tur a -nsen.
34	A ecraruf	CRF	Ac uf i ecraraf (i) Précipice. Endroit difficile à escalader ; rocher élevé. (D.P304)	Lexla-agi, llant deg-s ttjur n uzemmur, yerna yuzga-d deg ugadir.
35	A iq n Wakli	RQ KL	I e qan (i). Maquis. Boqueteau. (D.P338)	Lexla-agi, ulac deg-s ttjur, bab-is isem-is

				Akli.
36	Ajerwi	JRW	///	Lexla-agi, yejjerwe (yenne), yerna mec u .
37	Akerruc	KRC	Lat : quercurc ikerwac, broussaille de verts(D.P416)	Lexla-agi, llant deg-s a as n ttjur n ubellu (tikerwac).
38	Alma ameqqran	LM MYR	_llmaten (ye) almaten. Prairie naturelle. Fréquent en top. (D.P454) _ameqqran. Grand. (D.P510)	Lexla-agi, yuzga-d deg lu a, tezga deg-s tizzegzewt imi llan waman deg-s, yerna meqqer.
39	Alma n ale	LM L	llmaten (ye) almaten. Prairie naturelle. Fréquent en top. (D.P454)	Lexla-agi yuzga-d di lu a, akal-is yes a aman, bab-is isem-is ale .
40	Alma n ta uṭ	LM DṬ	_llmaten (ye) almaten. Prairie naturelle. Fréquent en top. (D.P454) _Ta uṭ ; tadu in (ta) Laine. (pluriel employé très rarement, souvent péjoratif ou plaisant.) . (D.P131)	Lexla-agi, d lu a yerna yes a aman. Ma d awal-agi n taduṭ yal yiwen amek i t-id yesefhem : _Llan wid i d-yennan : Semman-as akka imi semme l al deg umkan-nni ef way-a ilaq ad telse icetti en yes an tadu . _Llan wid i d-yennan, zik-nni, dinna i sirident tlawin tadu .
41	Alma n yes an	LM S	_llmaten (ye) almaten. Prairie naturelle. Fréquent en top. (D.P454) _is an (ye). Vautour charognard. (D.P785)	Lexla-agi, d lu a llant deg-s ttjur d timeqqranin, qqaren-d zik ttrusun fell-asant yis yan.
42	Amada n At mer	MD MR	imuday (i) / Ronce. Maquis buissonneux. Broussailles. (D.P487)	Lexla-agi, yella deg-s uzemmur, yew er deg-s llqe acku ye ur d amada iwe ren i ufras, semman-as akka acku yuzga-d deg taddart n At mer
43	Amada n wulmu	MD LM	_imuda (i) / Ronce. Maquis buissonneux.	Lexla-agi, llant deg-s ttju n uslen, yerna

			Broussailles. (D.P487) _Ulmus. Orme ; ormeaux. (D.P454)	m int-d gar yimuda .
44	Amalu	ML	Distingue, amalu, imula. Versant le moins ensoleillé, le côté de l'ombre ou la neige reste le plus longtemps (l'ubac). (D.P498)	Lexla-agi, yessekser yeqreb er udrar, yerna ur t-yew i ara mli yi ij.
45	Amalu n med	ML MD	Distingue, amalu, imula. Versant le moins ensoleillé, le côté de l'ombre ou la neige reste le plus longtemps (l'ubac). (D.P498)	Lexla-agi, ur t- yettawe ara yi ij a as, bab-is isem-is med.
46	Amalu n Meqran	ML MQR	Distingue, amalu, imula. Versant le moins ensoleillé, le côté de l'ombre ou la neige reste le plus longtemps (l'ubac). (D.P498)	Lexla-agi, ur t- yettawe ara yi ij a as, bab-is isem-is Meqran.
47	Amalu n tact	ML CT	Distingue, amalu, imula. Versant le moins ensoleillé, le côté de l'ombre ou la neige reste le plus longtemps (l'ubac). (D.P498)	Lexla-agi, yuzga-d deg umalu, qqaren-d, zik- nni, llant deg-s ttjur cubant er ukerruc, isem-is « tact » (chene zéene), as akken negrent tura, isem-agi yeqqim-d ar ass-a.
48	Amalu n lam	ML LM	Distingue, amalu, imula. Versant le moins ensoleillé, le côté de l'ombre ou la neige reste le plus longtemps (l'ubac). (D.P498) _ténèbres, obscurité. (D.P839)	Lexla-agi, ur t- yettawe ara akk yi ij, yezga ye li-d deg-s lam.
49	Amalu n wuffal	ML FL	_Distingue, amalu, imula. Versant le moins ensoleillé, le côté de l'ombre ou la neige reste le plus	Lexla-agi, ur t- yetteweu ara yi ij a as, llant deg-s tselnnin.

			longtemps (l'ubac). (D.P498) _Ombelle. Symbole de fragilité. (D.P204)	
50	Anagu	NG	///	Lexla-agi, yuzga-d dilu a yerna lqay ef taddart, llan deg-s waman, akal-is yelha a as i teb irin.
51	Annar amellal	NR ML	Et distingue : anrar, inurar : Aire à battre. (D.P574)	Lexla-agi meqquer mli , zik-nni deg-s i serwatan nne ma (irden, tim in).
52	Annar n emmi Eli	NR M L	Et distingue : anrar, inurar : Aire à battre. (D.P574)	Lexla-agi, meqqer mli ulac deg-s ttju , serwatan deg-s nne ma, bab-is isem-is emmi li.
53	Annar n uqe a	NR Q	Et distingue : anrar, inurar : Aire à battre. (D.P574)	Lexla-agi, semman-aska acku deg tallit-nni n t rad dinna i gezzmen i yal win ara i eddin dinna iwakken ad asen-kksen kra d wwin yid-sen.Awal-agin « uqe a » yekka-d seg tutlayt n te rabt « qa a a ».
54	Anu n yitbiren	N TBR	_Anu (wa). Gouffre ou puits naturel. (D.P537) _itbiren (ye). Pigon domestique. (D.P820)	Lexla-agi, yes a aman ef waya ttrusun-d yitbiren dinna akken ad swen.
55	Anza n xmila	NZ XML	Ressemblance. (D.P591)	Ur d-nufi ara
56	Asammer	SMR	Asammer, isummar versant exposé au soleil(D.P780)	Lexla-agi, meqquer mli yew a-t yi ij segmi ara d-yecreq alama ye li.
57	Asfis	SF	///	Lexla-agi, emme mli , acku gar lexla d waye ifreq-iten wasif.
58	As ersif	S R + SF	Peuplier. Aune (D.P785)	Lexla-agi, llant deg-s ttjur d timeqqranin qqaren-asant as ersif.

59	Aslen n At Musa	SLN MS	Frêne. (D.P774)	Lexla-agi, ye ur d tiselnin, d tawacult n At Musa i t-yes an.
60	Axe ub	XRB	ixe ban, ixe uben. Caroubier. Caroube (D.P905)	Lexla-agi, llant deg-s a as n ttjur n uxeṛrub.
61	Axji n wuccen	XJ CN	_Ixej an (ye). Trou ; cavité creux. (D.P895) _Uccanen (wu). Chacal. (D.P97-98)	Lexla-agi, seman-as akka acku llant deg-s tacciwin urent d ixej an tteffren deg- sen wuccanen.
62	Axnaq	XNQ	Ixenneq, yettexnaq, ur yexniq, axnaq, tixenniqt. Etrangler et pass. (D.P903)	Lexla-agi, semman-as akka acku ur meqquer ara yexneq (ye res).
63	Axnaq n wuccen	XNQ CN	Ixenneq, yettexnaq, ur yexniq, axnaq, tixenniqt. Etrangler et pass. (D.P903) _Uccanen (wu). Chacal. (D.P97-98)	Lexla-agi, qqaren-d, zik-nni, ufan dinna uccen yettwaxneq.
64	Axrib n Ye ya	XRB Y	///	Lexla-agi, ur yettwaxdem ara, iga am umada , bab-is isem-is Ye ya.
65	Aza ar	Z R	Izu a (i). Plaine. Plaine séche. (D.P952)	Lexla-agi, meqquer mli xeddmn deg-s tafella t.
66	Azagur n wakli	ZG KL	Izaguren (i). Dos. (D.P936) Aklan (wa). Nègre. Esclave, serviteur. (D.P402)	Lexla-agi, yewεa-t yitij mliḥ, segmi ara d- yecreq alama yeyli. Qqaren-d win ara yeqqimen dinna yettu al d aberkan am wakli.
67	A ma	M	///	Lexla-agi, llan deg-s waman imeqqi-d deg- s yiwen n enf n yim i n wa ma.
68	A ru n mumuna	R MN	A erou, muraille rocheuse. i ra. Rocher. Pierre. (D.P955)	Lexla-agi, yuzga-d ddaw n udrar yella deg-s u ru, qqaren-d zik, tella yiwet n tme ut tett assa adrar-nni.

69	A ru n tenqelt	R NQL	_Azerou, muraille rocheuse. ızra. Rocher. Pierre. (D.P955) _Tineqlin (tn). Figuier. (D.P573)	Lexla-agi, ye ur d a ru, yerna llant deg-s tneqlin.
70	A ru n tizwa	R ZW	Azerou, muraille rocheuse. ızra. Rocher. Pierre. (D.P955) _Distingue : Tazduit, tazuit, tizizwa (tz). Abeille. (D.P960)	Lexla-agi, yella deg-s u ru, yerna xeddmn deg-s tizizwa.
71	Azrug	ZRG	///	Lexla-agi, llant deg-s a as n tferkiwin n uzemmur, yella gar- asent ubrid d areqqaq qqaren-as azrug.
72	Bey isu	BY S	///	Lexla-agi, qqaren-as akka acku ttrusun-d yifrax lad a ibellire .
73	Bu u enja	B NJ	_Bu : possesseur. (let M1025) _I enjawen(i). Louche, cuiller à pot. (D.P619)	Lexla-agi, ye ur d imerjan gan am u enja (iflew), tta aren d aman mi ara iwet ugeffur.
74	Bu meqqam	B MQ	_Bu : possesseur. (let M1025) ///	Lexla-agi, yuzga-d deg umkan iqarben er lemqam.
75	Bu usemmum	B SM	_Bu : possesseur. (let M1025) _Oseille sauvage. (D.P776)	Lexla-agi, llant deg-s ttjur n uzemmur, imeqqi-d deg-s yim i n usemmum imi amkan-nni yes a aman.
76	Bu waman	B MN	_Bu : possesseur. (let M1025) _Aman. Eau. (D.P501)	Lexla-agi, llan deg-s a as n yi bula n waman.
77	Bu yac	B YC	_Bu : possesseur. (let M1025)	Lexla-agi, yuzga-d berra n taddart xeddmn deg-s tib irin melmi i sfeqden ad n-afen ulac acu i d-yem in d a yeqqim-d wawal- agi.

78	Buciwān	BCWN	//// ///	Lexla-agi, tella deg-s tala yerna imeqqi-d deg-s yiwen n yim i isem-is « buciwan » im ri-agi yettbeddil ini n waman.
79	Bura	BR	///	Lexla-agi, akal-is d awra .
80	Ddaw n t eccadt	DW CD	_Ddaw, ddew, ddu. Sous, en-dessous (de) dessous. (D.P161) _l eccaden, i ecdan / Olivier sauvage. (D.P303).	Lexla-agi, yuzga-d ddaw n ubrid, yes a a eccad (tizemrin ur nettwaleqqem ara).
81	Deffir n u fir	DFR FR	_Deffir s-deffir z-deffir si-deffir ; Derrière, l'arrière. Derrière, préposition An. Par-derrière, en arrière (adv.). (D.P132)	Lexla-agi, ur t-yew i ara yi ij yerna yuzgga-d deg umkan yeffren.
82	Iccaren	CR	Accaren (wa) Ongle. Griffes. Pointe. Germe (de céréale). (D.P104)	Lexla-agi, ad d-naf deg-s ala lkermus yem i-d am yijerdan wa nnig wa.
83	I ercan	RC	///	Lexla-agi, yuzga-d er tama n wasif, meqqint-d deg-s ttjur n yi ercan i tettent t e en.
84	Ifilkan	FLK	Ifilkuten. Fougère. (D.P206)	Lexla-agi, imeqqi-d deg-s a as n yem ri n ufilku.
85	Ifri n yifis	FR FS	_Escarpelement ; rocher escarpé. Grotte ; abri sous roche. (D.P218) _Hyène. (D.P233)	Lexla-agi, yuzga-d ddaw n udrar, llant deg-s a as n tacciwin d timeqqranin, s ant axji d ameqqran iga am yifri, qqaren-d zik-nni yetteffer deg-s yifis.
86	Ifri n yijeqduren	FR JQDR	Escarpelement ; rocher escarpé. Grotte ; abri sous roche. (D.P218)	Lexla-agi, zik-nni xedmen deg-s ijeqduren-nni n taleyt

				akked ufexxar.
87	I allen	L	Iyallen (i) /Bras, membre antérieur. Coudée, longueur de l'avant-bras, du coude au bout des doigts. Force physique. Colline. (D.P608)	Lexla-agi, yuzga-d deg umkan layen, meqger.
88	Iger me qel	GR QL	Lat. ager. Igran (yi). Champ labouré et ensemené de céréales (orge, blé). (D.P270)	Lexla-agi, xeddmén deg-s tafella t. Awal « ma qel » yekka-d si tutlayt n te rabt « ma qul » lme na-s a as, acku ayen ttež un akk deg-s yettakk-d l ella.
89	Iger n terga	GR RG	_Lat. ager. Igran (yi). Champ labouré et ensemené de céréales (orge, blé). (D.P270) _Distingue. Tiregwa (tr). Canal, fossé d'irrigation. Ligne de la paume. (D.P712)	Lexla-agi, xeddmén deg-s tib irin, tella deg-s terga n waman tru -d seg l in er n badis.
90	Iger n u yak	GR YK	Lat. ager. Igran (yi) Champ labouré et ensemené de céréales (orge, blé). (D.P270)	Lexla-agi, d iger ideg zerr en tim in d yirden akked l emme , seg wakken yettu al mi ara d-yem i d azegzaw yerna ye del ef yiwen-is cebban-t er u ayek.
91	Iger n we li	GR L	Lat. ager. Igran (yi) Champ labouré et ensemené de céréales (orge, blé). (D.P270)	Lexla-agi, xeddmén deg-s nne ma am yirden, tim in, bab-is isem-is Weeli.
92	Iger n umdun	GR MD	Lat. ager. Igran (yi) Champ labouré et ensemené de céréales (orge, blé). (D.P270) _amdun (we). Bassin, (de fontaine, d'abrevoir,	Lexla-agi, xeddmén deg-s tafella t, yella umdun dinna yetta ar d aman swayen-d seg-s tib irin-nsen.

			d'irigation). (D.P487)	
93	Iger n uslen	GR SLN	Lat. ager. Igran (yi) Champ labouré et ensemencé de céréales (orge, blé). (D.P270)	Lexla-agi, llant deg-s a as n ttjur n uslen, kessen lmal dinna.
94	Iger n yigenni	GR GN	Lat. ager. Igran (yi) Champ labouré et ensemencé de céréales (orge, blé). (D.P270) Igenni (i). Ciel. Firmament. (D.P263)	Lexla-agi xeddmen deg-s tafella t (irden time in...), qqaren-as n yigenni acku yuzga- d deg usawen mi ara tmuqqle s leb id yettban-d amzun yemlal d yigenni.
95	Iger zewwa en	GR ZW	Lat. ager. Igran (yi) Champ labouré et ensemencé de céréales (orge, blé). (D.P270)	Lexla-agi, akal-is d azewwa .
96	I e ran	R	iyezran, iyezrawen (i). Ravin. Cours d'eau d'un ravin. (D.P636)	Lexla-agi, yuzga-d gar yi e ran, imi ur yeb id ara mli ef wasif.
97	I il	L	I allen (i) /Bras, membre antérieur. Coudée, longueur de l'avant-bras, du coude au bout des doigts. Force physique. Colline. (D.P608)	Lexla-agi, yewse mli , yuzga-d deg ti ilt.
98	I il n emmuc	L MC	Iyallen (i) /Bras, membre antérieur. Coudée, longueur de l'avant-bras, du coude au bout des doigts. Force physique. Colline. (D.P608)	Lexla-agi, meqqr mli , bab-is sawalen- as emmuc.
99	I il a ezzfan	L ZF	Iyallen (i) /Bras, membre antérieur. Coudée, longueur de l'avant-bras, du coude au bout des doigts. Force physique. Colline. (D.P608)	Lexla-agi, yuzga-d deg umkan layen ef taddart.
100	I il ameqqran	L MYR	Iyallen (i) /Bras, membre antérieur.	Lexla-agi yewsee mli yerna d lu a, ttru un

			Coudée, longueur de l'avant-bras, du coude au bout des doigts. Force physique. Colline. (D.P608)	warrac ad uraren dinna.
101	I il me rus	L RS	Iyallen (i) /Bras, membre antérieur. Coudée, longueur de l'avant-bras, du coude au bout des doigts. Force physique. Colline. (D.P608)	Lexla-agi, yewsee llant deg-s a as n tme rusin (tineqlin).
102	I il n Eli Eetman	L L ETMN	Iyallen (i) /Bras, membre antérieur. Coudée, longueur de l'avant-bras, du coude au bout des doigts. Force physique. Colline. (D.P608)	Lexla-agi, meqquer bab-is sawalen-as Eli Eetman.
103	i il n Men ur	L MN R	Iyallen (i) /Bras, membre antérieur. Coudée, longueur de l'avant-bras, du coude au bout des doigts. Force physique. Colline. (D.P608)	Lexla-agi, meqquer bab-is n twacult n at Men ur.
104	I il n tmizar	L MZR	Iyallen (i) /Bras, membre antérieur. Coudée, longueur de l'avant-bras, du coude au bout des doigts. Force physique. Colline. (D.P608)	Lexla-agi, yewsee mli , llant deg-s tmizar anda xeddmn medden tib irin.
105	I il n uberran n umalu	L BRN ML	Iyallen (i) /Bras, membre antérieur. Coudée, longueur de l'avant-bras, du coude au bout des doigts. Force physique. Colline. (D.P608)	Lexla-agi, yuzga-d di ti ilt di l iha n umalu, llan deg-s a as n le naf n jur.
106	I il n u rus	L RS	Iyallen (i) /Bras, membre antérieur. Coudée, longueur de l'avant-bras, du coude au bout des doigts. Force physique. Colline. (D.P608)	Lexla-agi, yuzga-d di ti ilt, xeddmn deg-s tafellaht maca yezga u rus itett afriwen n wayen i d-imeqqin dinna.

107	I il n wumlil	L ML	Iyallen (i) /Bras, membre antérieur. Coudée, longueur de l'avant-bras, du coude au bout des doigts. Force physique. Colline. (D.P608)	Lexla-agi, yuzga-d deg ti ilt n taddart, ad d- naf deg-s tumlilt, zik- nni ttawin-tt-id sell en yis-s ixxamen.
108	I il n yi eddagen	L D	Iyallen (i) /Bras, membre antérieur. Coudée, longueur de l'avant-bras, du coude au bout des doigts. Force physique. Colline. (D.P608)	Lexla-agi, yuzga-d deg ti ilt n taddart, tiferkiwin-nni akk n dinna n udrum n i eddagen.
109	Ignan	GN	Ignan (ye). Plateau Terrain plat (D.P263)	Lexla-agi, yuzga-d ddaw n udrar, d lu a, er tama-s yella umkan ulac ttjur deg- s, tturaren warrac ddabex din.
110	Ignan n umalu	GN ML	Ignan (ye). Plateau Terrain plat (D.P263)	Lexla-agi, d lu a yuzga-d seg ljiha n umalu.
111	I ẓer n tmezgida	ZR ZGD	i ez an, i ez wen (i). Ravin. Cours d'eau d'un ravin. (D.P636)	Ur d-nufi ara.
112	I er n uftis	R FTS	_iyeẓran, iyeẓrwen (i). Ravin. Cours d'eau d'un ravin. (D.P636) _aftis champs humide, marécageux. (D.P240)	Lexla-agi, yella yeyzer deg-s, amkan-agi yezga yellexs.
113	Iyẓer n yislan	ZR SL	_Iyeẓran, iyeẓrwen (i). Ravin. Cours d'eau d'un ravin. (D.P636) _Islan (ye). Marié ; jeune marié. (D.P771)	Lexla-agi, semman-as akka acku zik-nni eddan sin n yislan dinna tucag tme ut- nni er yi ẓer mi ye re urgaz-is ad tt- id-isukkes, ye li ula d netta.
114	Iḥacucen	C	///	Lexla-agi, xedmen medden deg-s tib irin acku yelha wakal-is.
115	I unen	N	i unen (ye). Bassin de décantation (fabrication de l'huile). (D.P309)	Lexla-agi, qqaren-d zik dinna i ẓẓaden azemmur s yi ewdiwen d

				yizgaren, llan dinna yi unen.
116	Imerjan	MRJ	Imrujen, imrujen (ye). Trou d'eau, marécage (D.P515)	Lexla-agi, uqten deg-s yimerjan (ixej an) tessend seg-sen lmal mi ara kessen.
117	Imzizwa	ZW	///	Lexla yuzga-d di ti ilt, sizdigen deg-s nne ma (ferrun deg-s irden d tem in).
118	Inijwal	NJL	Ronce (dont les fruits son les mures, tizwal). (D.P561)	Lexla-agi, ad naf deg-s a as n yinijjel.
119	Isban	SBN	///	Lexla-agi, yew a-t yi ij, akal-is yelha i tfella t, ayen akk i tez un dinna yettewwa ef zik l al.
120	Isla en	SL	Isla en (ye). Grande pierre plate usée par l'érosion (rivière), abla . (D.P772)	Lexla-agi, yella deg-s uzemmur, ye ur d a la (i ra).
121	Islen zegzawen	SLN ZGZW	Aslen (we). Frene. (D.P774)	Lexla-agi, yuzga-d deg umkan ur yetteweu ara mli yi ij ef waya aslen-is yezga d azegzaw.
122	Isyaxen	SYX	Isyaxen (ye). Eboulement. (D.P801)	Lexla-agi yuzga-d deg yicerfan, yenra yettsax wakal-is seg lketra n waman.
123	Ixerban	XRB	ix iben (ye). Ruine. Bâtisse en ruine. (D.P905)	Lexla-agi, n uzemmur llan deg-s yixxamen-nni n zik maca lin akk, ad naf da en deg-s jur n uxerrub, yeqqim-d kan laternsen.
124	I ra n muc	R MC	_Azerou, muraille rocheuse. ızra. Rocher. Pierre. (D.P955) _Mouch. Nom légendaire du chat. (D.P481)	Lexla-agi, yella deg-s u ru. _Muc : Damcic. Maca ur d-nufi ara er yimsel uyen ayen i assemman akka.
125	Kercawa	KRCW	Tikerciwin (tk). Petit	Lexla-agi, zik-nni deg-s

			estomac. (D.P417)	i xeddmn timecređt, yerna siriden tikerciwin dinna imi tella tala, d a yeqqim- d wawal-agi ar ass-a.
126	Lbu	BR	Terrain en friche ; endroit non labouré. (D.P36)	Lexla-agi semman-as akka acku akal-is ur yettwaxdem ara, d asuki.
127	Lbur At Skerci	BR SKRC	_Terrain en friche ; endroit non labouré. (D.P36) _Iskerci (ye) ; Asperge (ailleurs iskim). (D.P769).	Lexla-agi, ur yettwaxdem ara wakal-is ye ur d inijjeL.
128	Lbu n at eyyeb	BR YB	Terrain en friche ; endroit non labouré. (D.P36)	Lexla-agi, ur yettwaxdem ara, semman-as akka acku n twacult n At eyyeb.
129	lbu n u eddu	BR D	_Terrain en friche ; endroit non labouré. (D.P36) _i edwan, i edduten. Tige tendre de certaine plantes. (D.P602)	Lexla-agi, yella deg-s s wa as yim i n t eddiwt.
130	Lbu n uqeccuc	BR QC	_Terrain en friche, endroit non labouré. (D.P36) _Aqeccuc ; lqeccucen (i). Morceau de liège (a ras). Feuilles sèches. (D.P643)	Lexla-agi, semman-as akka acku akal-is ur yettwaxdem ara, yerna ye ur d tikerwac yes an aqeccuc.
131	Lbu n uxrib	CR XRB	_Terrain en friche ; endroit non labouré. (D.P36) _ixe eb, ur yex rib, ax ab, anex ub, tuxe bin. Embrouiller, et pass. N’etre plus dans l’ordre primitif ou normal. (D.P905)	Lexla-agi, semman-as akka acku yew a-t mli wa u yesexrab akk ayen yellan deg-s.
132	Lbu n ye ra	BR R	_Terrain en friche, endroit non labouré. (D.P36)	Lexla-agi semman-as akka acku akal-is ur yettwaxdem ara,

			_Azerou, muraille rocheuse. iżra. Rocher. Pierre. (D.P955)	yerna ye ur d a ru.
133	Lbur n yi il	BR / L	_Terrain en friche, endroit non labouré. (D.P36)	Lexla-agi, ur yettwaxdem ara wakal-is, yuzga-d di ti ilt.
134	Leb ira	B R	Leb ayer. Jardin potagers. (D.P17)	Lexla-agi, meqquer mli , xeddmn deg-s tib irin.
135	Le wan er	N R	Sources. (D.P1009)	Lexla-agi, yella deg-s uzemmur akal-is yezga yelaxs.
136	le rus	RS	le rusat. Plants de figuiers. Champs de figuiers. Plants d'arbres divers. (D.P627)	Lexla-agi, llantdeg-s tme rusin.
137	L inse n wadda	N R D	Fontaine, source (D.P993)	Lexla-agi, yuzga-d ddaw taddart, yella deg-s l inse .
138	L aba n Eli n Emer	B L MR	le wabi. Fourré. Broussaille, sous-bois. Foret. (D.P600)	Lexla-agi, y ur d ttjur, inijel d wayen ni en, ur yefris ara ef waya qqaren-as l aba, ma d bab-is isem-is Eli n Emer.
139	L edd n te bidt	D BD	lehdud, lehdad, lħudud, lehdada Limite. (D.P304-305)	_Lexla-agi, llant deg-s tliša. _awal-agi « ta bidt » yekka-d seg te rabt (abid). Ma d anamek n lxella-agi ur t-id-nufi ara.
140	L edd At Sidi Sa id	D SD S D	le dud, le dad, l udud, le dada Limite. (D.P304-305)	Lexla-agi, semma-as l edd acku dinna i llant tliša gar lexla – agi n At Sidi Sa id d lexlawi ni en.
141	Lme le	L	Lem ali . Echelle. (D.P177)	Lexla-agi, d taferka n uzemmur, yuzga-d nnig wasif, yal win ara yalin seg wasif, seg-s i d-yett eddi, iga am ssellum.

142	lqa a n lēinşer	Q N R	- Fond ; dépôt d'un lequide. Résidu. (D.P691) _ Fontaine, source (D.P993)	Lexla-agi yuzga-d ddaw n udrar, di lu a, er tama-s yella lēinşer.
143	lqa a n smme	Q SM	_Sol.Terre. (D.P691)	Lexla-agi, yuzga-d di lu a yeqreb mli er udrar ef waya emme l al dina.
144	Lqa a n u ru	Q R	_Sol.Terre. (D.P691) _Azerou, muraille rocheuse. ızra. Rocher. Pierre. (D.P955)	Lexla-agi, yuzga-d di lu a, maca ye ur d a ru.
145	Mallal	ML	Amalal. Aide. (D.P498)	Lexla-agi, meqquer mli , yal mi ara t-yexdem bab-is ilaq ad yawi imallalen ad t-iwnen.
146	Nna ur	N R	///	Lexla-agi, yuzga-d nnig taddart, seg-s ad twali akk taddart d wayen i as-id-yezzen.
147	Nnig terga	NG RG	_Au-dessus du chemin. (D.P553) _Distingue. Tiregwa (tr). Canal, fossé d'irrigation. (D.P712)	Lexla-agi, tella deg-s terga.
148	Nnig u ru	NG R	_Au-dessus du chemin. (D.P553) _Azerou, muraille rocheuse. ızra. Rocher. Pierre. (D.P955)	Lexla-agi, d taferka n uzemmur, seddaw-as d acruf ye ur d tacciwin timeqqranin.
149	Nnig u ru n umecqan	NG R MCQN	_Au-dessus du chemin. (D.P553) _Azerou, muraille rocheuse. ızra. Rocher. Pierre. (D.P955)	Lexla-agi, yuzga-d nnig wanda yella u ru, bab-is n twacult n At umecqan.
150	Tabaqit n wa ayen	BQ Y	Tibaqcin, tibuqac. Plat en terre. (D.P34)	///
151	Tabucekkelt	CKL	Ticekkalin (tc). Dimin, du précéd. (D.P85)	Lexla-agi, yuzga-d deg ucruful, yella deg-s uzemmur yettiw ir deg-s llqe imi

				yessekser.
152	Tabu t	B	///	Lexla-agi, yuzga-d ddaw udrar, llan waman deg-s xeddmn l aci tib irin.
153	Tabuzewwa t	ZW	///	Lexla-agi, akal-is d azewwa .
154	Tacacit	C	chéchia. Calotte. Toit de hutte à fourrage. (D.P71)	Lexla-agi, yuzga-d nnig taddart, qqaren-as akka acku mi ara t-twali s lemba id yettban-d i umm taddart.
155	Ta erqubt n At yiran	RQB RN	Iearqab (i), iεreɣyab. Olivette. Champ d'oliviers. (D.P1002)	Lexla-agi, yella deg-s uzemmur, qqaren-as ta erqubt n At Yiran akken ur tte raqen ara gar-as d lexlawi wiya , imi ala tinna i yellan dina.
156	Ta erqubt n u acu	RQB C	Iearqab (i), iεreɣyab. Olivette. Champ d'oliviers. (D.P1002)	Lexla-agi, yella deg-s uzemmur.
157	Ta wint	WN	Source d'eau. (D.P1009)	Lexla-agi, yella deg-s u balu n waman.
158	Ta wint n ufe um	WN F M	Source d'eau. (D.P1009)	Lexla-agi, llan deg-s waman, semman-as akka acku n twacult n At Ufe um.
159	Ta wint n ugemma	WN GM	Source d'eau. (D.P1009)	Lexla-agi, iqubel-d taddart yerna tella deg-s te wint.
160	Ta wint n u ef af	WN F	_Source d'eau. (D.P1009) _l ef afen (i). peuplier. (D.P810)	Lexla-agi, yes a a as n waman, meqqint-d deg-s ttjur n u ef af.
161	Tafe ant	F N	Tife anin (tf). Vigne basse, non grimpante. (D.P225)	Lexla-agi, yuzga-d di luḍa, ye ur d tiriwa timeçtaḥ, Tiferḥanin.
162	Tafa ant n At Rem an	F N RM N	Tiferḥanin (tf). Vigne basse, non grimpante. (D.P225)	Lexla-agi, llantdeg-s tferranin (ttiriwa), bab-is d adrum n At Rem an.
163	Ta ect	C	tuyac, Vx. Gorge. Air	Lexla-agi, iberdan

			d'une chanson. (D.p602)	yettawin ur-s rqiqt mli , ef waya cebban-ten er ugerjum n umdan.
164	Tagemmunt	GMN	Agemmoun, igemmunen (i). Tas ; Amoncellement. Mamelon de terrain (fréquent en toponymes). (D.P261)	///
165	Tagergut	GR	///	Lexla-agi, abrid yettawin ur-s yessekser, yerna ye res, ilaq yiwen kan ara i eddin deg-s.
166	Ta ilt	L		
167	Tagnit n yibunda	GN BND	-	Lexla-agi, yuzga-d ddaw n udrar, di lu a yerna emme mli l al dina ula deg unebdu ur t-itt az ara yi ij.
168	Ta zut	Z	Champ, terrain en bordure de rivière. Terre d'alluvions. (D.P634)	Lexla-agi, yuzga-d di lu a, akal-is yelha, yerna yella wasif er tama-s.
169	ta zut n yi eddagen	Z D	Champ, terrain en bordure de rivière. Terre d'alluvions. (D.P634)	Lexla-agi, yella wasif er tama-s, akal-is yelha, tawacult-is n twacult n yi eddagen.
170	Tala n yigerfiwin	L GRFW	Tahala, tiliwa (tt) ; Fontaine aménagées. (D.P440)	Lexla-agi, zik-nni tella deg-s tala, yerna llan s wa as yigerfiwin dinna.
171	Tala n le me	L M	_Tahala, tiliwa (tt) Fontaine aménagées (D.P440) _Délégation de notables ; commission de marabouts, de prud'hommes, d'homme sage. Assemblée de notables. (D.P370)	Lexla-agi, d taferka n uzemmur d ubellu yes a tala. Semman- as tala n leğma acku : _llan wid i d-yennan belli tala-agi n medden akk. _llan wid i d-yennan belli zik ttnejma en deg-s l aci.
172	Tala n mumun	L	Tahala, tiliwa (tt) Fontaine aménagées.	Lexla-agi, d taferka n uzemmur zik tella

			(D.P440)	deg-s tala maca as akken teqqur tura, isem-is yeqqim d winna kan.
173	Tala n tsekkirin	L SKR	_Tahala, tiliwa (tt) Fontaine aménagées. (D.P440) _Destaing tasskurt tisekrin (ts) Perdrix (le mâle : i iqel). Terme de comparaison de beauté fém. (D.P769)	Lexla-agi, yella deg-s uzemmur, yes a tala llant deg-s tsekrin.
174	Tala n tzeqqa	L ZQ	_Tahala, tiliwa (tt) Fontaine aménagées. (D.P440) _Tazeqqa. Maison en maçonnerie. (D.P952)	Lexla tella deg-s tala, yerna zik-nni tella texxamt tamec u t, maca tura ulac taxxamt-nni.
175	Tala n ugadir	L GDR	_Tahala, tiliwa (tt) Fontaine aménagées. (D.P440) _Igadiren (i). Talus. Terrain en forte déclivité. Escarpement. (D.P251)	Lexla yesea tala, qqaren-as agadir acku d acruf umkan-nni.
176	Tala n umada	L MD	_Tahala, tiliwa (tt) Fontaine aménagées. (D.P440)	Lexla-agi, tella deg-s tala yezzi-as umada .
177	Tala n uyazi	L	_Tahala, tiliwa (tt) Fontaine aménagées. (D.P440)	Lexla-agi tella deg-s tala teqreb er yixxamen, ttru un yiyuza n yiwet n tem art semsaxen-tt d ayen yeğgan at taddart rfan nnan-as : « Eni teb id ad tterre d tala n yiyuza ? » d a seg wass-nni yeqqim-d wawal-agi.
178	Tala n Weemer	L MR	Tahala, tiliwa (tt) Fontaine aménagées. (D.P440)	D lexla tella deg-s tala bab n lexla-agi isem-is Weemer. ef way-a semman-as tala n Weemer.
179	Tala n umrabe	L MRB	Tahala, tiliwa (tt) Fontaine aménagées.	Lexla-agi, tella deg-s tala, bab-is d

			(D.P440)	amrabe .
180	Tala n yiffis	L FS	_Tahala, tiliwa (tt) Fontaine aménagées. (D.P440) _Iffis. Tréfle (fourrage). (D.P233).	Lexla-agi, tella deg-s tala, imeqqi-d dinna yim i isem-is iffis.
181	Tala n yilili	L L	_Tahala, tiliwa (tt) ; Fontaine aménagées. (D.P440) _Ilili(i) ; coll. Laurier-rose. Symbole d'armertume. (D.P441)	Lexla-agi, tella deg-s tala akken da en ara d-naf im i n yilili d umagraman.
182	Tala n yizewwa en	L ZW	Tahala, tiliwa (tt) ; Fontaine aménagées. (D.P440)	Lexla-agi, tella deg-s tala, yerna akal-is d azewwa .
183	Taleqqamt n yi il	LQM L	Tileqqamin. Jeune plant (souvent jeune olivier) greffé. (D.P463)	Lexla-agi deg ubrid ur-s tella tleqqamt, tes a tili yerna tuzga- d di ti ilt, iw a-tt ube ri, win i eddan synna yeste fay er tleqqamt-nni.
184	Talmat	LM	Tilmatin (te) Prairie ; endroit marécageux, humide et herbeux. (D.P454)	Lexla-agi, yuzga-d di lu a, yes a aman d ayen yejjan amkan-agi tezga deg-s tizegzewt.
185	Talmat n wulli	LM L	_Tilmatin (te). Prairie, endroit marécageux, humide et herbeux. (D.P454) _Ulli. Brebis. (D.P441)	Lexla-agi, yuzga-d di lu a, llan deg-s waman, le cic-is yezga yezzegzew ttawin lmal er dinna akken ad yeks.
186	Tamazirt	MZR	Timizar (tm). Champ ou jardin situé en bordure de village. (D.P530)	Lexla-agi, xedmen deg-s tib irin, d lexla iqerben mli er taddart.
187	Tamda n ccix Emer	MD	Timedwin timedwa nom de la fontaine. (D.P486)	Lexla-agi, yella wasif er tama-s, sawalen- as akka acku bab-is isem-is Emer.
188	Tansawt	NS	Le fait de passer la nuit ; bivouac (vieilli en ce sens). (D.P576)	Lexla-agi, yella deg-s uzemmur, yuzga-d deg umkan ibe den mli ef taddart, ef waya mi ara u en ad

				leq en azemmur ttnusun dinna.
189	Taqqa n u eddad	Q D	Genévrier. tawrit. Peu connu. Connu en top. (D.P637) i eddagen (i) Forgeon. (D.P305)	Lexla-agi, llant deg-s ttjur n uzumbi akked ukerruc, er tama-s llan yisla en d imeqqranen dinna i yesseq a u eddad le wal-is (taqabact, agelzim...)
190	Tarqab	RQB	///	D lexla yelha wakal-is i tfella t, xeddmen-t l aci s ufus.
191	Tasift taqurant	SF XR	_Tisaffin (ts) Ruisseau. (D.P759) _Aquran. Sec. (D.P670)	D lexla n uzemmur, yella wasif er tama-s, maca ulac deg-s aman, yeqqur.
192	Tasukilt	Sk	Terre en friche. (D.P766)	Lexla-agi, akal-is ur yettwaxdem ara.
193	Tafer e uct	FR	////	Lexla-agi, yella deg-s a as n ufer e u.
194	Tawwurt n yilfan	WR LF	Tibbura (te) Porte ; battant de porte. sol devant la porte, avec écoulement (à l'intérieure, dans les anciennes maisons). Issue ; moyen ; occasion ; solution. (D.P38) Ilef (yi) ; destainge, ilef. Ilfan (yi) sanglier. Porc. (D.P446)	D lexla, zik-nni, tt eddin yilfan dinna ef way-a i as-semman akka.
195	Taxxamt n yizem	XM ZM	Tixxamin (te). Petite maison. (D.P901)	Lexla semman-as akka acku zik-nni ttilin yizmawen deg-s.
196	Taza art	Z R	tizu a (tz). Petite plaine. (D.P952)	Lexla-agi, iga am uzayar maca deg uzayar xeddmen tafellaht ma deg tzayart ad naf d ttjur n uzemmur i yettuqqten.
197	Tazberbur̄t	ZBR	a be bu . Raisin vert. (D.P928)	Lexla-agi, imeqqi-d deg-s uzberbur i yettu alen d a il.

198	Tazemmurt	ZMR	Tizemmrin, tizemrin (tz). Olivier greffé. (D.P948)	Lexla yuzga-d di lu a te un deg-s ttjur n uzemmur s wa as.
199	Ta rut n ir	R R	_Gros roché. (D.P955) _ ir. Oiseau. (D.P	Lexla yes a i ra d imeqqranen (ticwin) yettili zzerzu .
200	Ta rut n yinefgan	R NFG	Gros rocher. (D.P955)	Lexla, llant deg-s ttjur n uzemmur, n ukerruc llan deg-s yi ra imeqqranen, ttrusun-d deg-s yifrax.
201	Tib irin	B R	Tib irin (te). Jardin potager. (D.P17)	Lexla, llantdeg-s a as n teb irin timec a yerna yelha wakal-is.
202	Tib irin n At Ëbderrehman	B R BD+R M	Tibhirin (te). Jardin potager. (D.P17)	D lexla akal-is yelha i wu u, bab-is twacult n at Ëbderrehman.
203	Tib irin n ufella	B R FL	_Tibhirin (te). Jardin potager. (D.P17) _Haut. Au-dessus, en haut. (D.P204)	Lexla-agi, yuzga-d nnig n ubrid ameqqran, akal-is yelha xeddmn medden deg-s tafella t.
204	Tib irin n wadda	B R WD	_Tibhirin (te). Jardin potager. (D.P17) _Wadda. D'en bas, sous. (D.P850)	Lexla-agi, yuzga-d ddaw n ubrid ameqqran, akal-is yelha xeddmn medden deg-s tafellaht.
205	Tib irin n wasif	B R SF	_Tibhirin (te). Jardin potager. (D.P17) _Asif, asuf, isaffen (i). Rivière, oued. (D.P759)	Lexla-agi, akal-is yelha i tfellaht yerna llan deg-s waman, yef way-a xeddmn lyaci tibhirin dinna.
206	Tib irin n ugni	B R GN	_Tibhirin (te). Jardin potager. (D.P17) _Plateau Terrain plat. (D.P263)	Lexla-agi, yuzga-d di lu a, yeqreb er taddart, xeddmn deg-s tib irin.
207	Ticcewt n Ëli n U ebbas	CW L BS	////	D lexla n uzemmur tella deg-s yiwet n ticcewt d tameqqrant, bab-is sawalen-as Ëli n U ebbas.
208	Ti birt	BR	Ti bi in. Pile de claies pour le séchage des figues. (D.P601)	Lexla-agi, ye ur d ti emmurin n u ru amec u .

209	Ti er ert	R	Tiyeryaṛ (ty). sol de maison, distinct, séparé de l'étable. (D.P623)	Lexla-agi, yella deg-s uzemmur, akken da en ad d-naf llan yixxam ye lin.
210	Tigert n Eli	GR L	Lat. ager. Igran (yi) Champ labouré et ensemencé de céréales (orge, blé). (D.P270)	Lexla-agi, d amec u , yekka-d seg awal iger, bab-is isem-is li.
211	Tigert n isa	GR S	Lat. ager. Igran (yi) Champ labouré et ensemencé de céréales (orge, blé). (D.P270)	Lexla-agi, d amec u , yekka-d seg awal iger, bab-is isem-is isa.
212	Ti ilt	L	Ti allin, ti altin, ti illa. Petit bras. Petite colline. Top. (D.P608)	Lexla-agi, yuzga-d di ti ilt, llant deg-s ttjur n uzemmur.
213	Ti ilt n At Ezizi	L Z	Tiyallin, tiyaltin, tiyilla. Petit bras. Petite colline. Top. (D.P608)	Lexla-agi, ad d-naf deg-s azemmur, yuzga-d di ti ilt, bab n tferka-agi n twacult n at Ezizi.
214	Ti ilt n tebla in	L BL	Tiyallin, tiyaltin, tiyilla. Petit bras. Petite colline. Top. (D.P608)	Lexla-agi, yuzga-d di ti ilt, yerna ye ur d a ru.
215	Ti ilt n ubellu	L BL	Tiyallin, tiyaltin, tiyilla. Petit bras. Petite colline. Top. (D.P608)	Lexla-agi, uqtent deg-s ttjur n ubellu .
216	Ti ilt n umezzir	L MZR	_Tiyallin, tiyaltin, tiyilla. Petit bras. Petite colline. Top. (D.P608) _imezziren. Romarin, lavande, balais de fabrication domestique (rond comme un pinceau). (D.P530)	Lexla-agi, ad d-naf deg-s imeqqi-d yim ri n umezzir s wa as.
217	Ti ilt n wamad	L MD	Tiyallin, tiyaltin, tiyilla. Petit bras. Petite colline. Top. (D.P608)	Lexla-agi, yuzga-d di tiyilt. Amad yexdem am uşayur xeddmen-t i rrfuf n yixxamen-nni n zik iwakken ur keccmen ara waman

				yer daxel n uxşam.
218	Ti ilt n udles	L DLS	Tiyallin, tiyaltin, tiyilla. Petit bras. Petite colline. Top. (D.P608) Adles (we). Diss (bot. : ampelodesmos tenax. T.). (D.P140)	Lexla-agi, yuzga-d di tiyilt, deg-s imeqqi-d şşenf n yimyri iwumi qqaren adles.
219	Ti ilt n uxlenj	L XLNJ	_Tiyallin, tiyaltin, tiyilla. Petit bras. Petite colline. Top. (D.P608) _Bruyère. (D.P899)	Lexla-agi, yuzga-d deg ti ilt, imeqqi-d deg-s s wa as yim i n wexlenj.
220	Ti ilt n zizi	L Z	_Tiyallin, tiyaltin, tiyilla. Petit bras. Petite colline. Top. (D.P608) _Nom de parenté. (mon) grand frère, (mon) oncle. Terme employé à la place de dadda dans les familles maraboutiques. (D.P926)	Lexla-agi, yuzga-d di ti ilt, bab-is ttqadaren-t akk sawalen-as Zizi (dadda).
221	Ti ilt tawra t	L WR	Tiyallin, tiyaltin, tiyilla. Petit bras. Petite colline. Top. (D.P608)	Lexla yuzga-d di ti ilt, akal-is d awra .
222	Ti ilt tazewwa t	L ZW	Tiyallin, tiyaltin, tiyilla. Petit bras. Petite colline. Top. (D.P608)	Lexla-agi, yuzga-d di ti ilt, yes a akal d azewwa .
223	Tigratin	GR	Lat. ager. Igran (yi) Champ labouré et ensemencé de céréales (orge, blé). (D.P270)	Lexla-agi te un deg-s irden d tem in, d tiferkiwin timec a .
224	Tigzirin	GZR	Connu uniquement en toponymes : nom d'un village des At Yanni. (D.P283)	Lexla d lu a, yal aseggas xeddmn akal-is acku yelha i tfella t.
225	Tijelbanin	JLBN	Tajilbant (tj). Tijilbanin. Petit pois. (D.P367)	Lexla-agi, yelha wakal-is mli i wu u n tjilbant.
226	Tijenjarin	JNR	Ajenjar. Variété de figues noires très appréciées. (D.P373)	Lexla-agi, uqqtent deg-s tneqlin n ujenjar.

227	Tilmatin	LM	Ilmaten (ye) almaten. Prairie naturelle. Fréquent en top. (D.P454)	Lexla-agi, yuzga-d d lu a ye ur d ttjur n uzemmur.
228	Timizar n te wint	MZR WN	_Timizar (tm). Champ ou jardin situé en bordure de village. (D.P530) _Source d'eau. (D.P1009)	D lexlawi imec a xeddmn deg-sent tib irin i d-sswayen seg te wint yellan dinna.
229	Timizar n Wa rab	MZR RB	Timizar (tm). Champ ou jardin situé en bordure de village. (D.P530)	Lexla-agi, yuzga-d ddaw n yixxamen, yella deg-s uzemmur yerna xeddmn deg-s tib irin, bab-is isem-is A rab.
230	Timrijt	MRJ	Imerrej ; ur yemrij, amraj. Etre très humide. Etre encaissé. (D.P515)	Lexla-agi, ad naf deg-s a as n yimrujen n waman.
231	Timizar n At Musa	MZR MS	Timizar (tm). Champ ou jardin situé en bordure de village. (D.P530)	D lexlawi imec a iqerben er yixxamen, llant deg-s kra n ttjur yerna xeddmn deg-sent tib irin. Semman-asant akka acku bab-nsent n At Musa.
232	Tineqqict	NQC()	Tinqict (te), tineqqicin (tn). Planche de culture. (D.P568)	Lexla-agi, akal-is yezga yettwanqec, yal lawan yella wayen ttež un deg-s.
233	Tiniri	NR	Top. : nom de la forêt d'oliviers de la plaine située entre les Ouadhias et Boghni jusqu'au pied de la chaine montagneuse. (D.P575).	Lexla-agi, yewsee mlih d luḍa yesea atas n uzemmur.
234	Tiqiwect	QWC	///	Lexla-agi, yuzga-d deg umkan layen, deg tiqqict.
235	Tiriwa	R	Tiriwa (ta). Crossette de vigne.Tige grimpante. (D.P737)	Lexla-agi, llant deg-s a as n triwa (a il).
236	Tise lit	LY	Tise liyin (ts). Petite barrière mobile a	Lexla-agi, yuzga-d deg ucruf yetticcig.

			l'entrée d'un champ. (D.P612)	
237	Tise lal	S L	///	Lexla-agi, abrid-is d asawen yerna ye ur d a ru.
238	Tiselnin n ubrid	SLN BRD	Frêne. (D.P774)	Lexla-agi, yes a tiselnin i d-yezzin er ubrid.
239	Ti gi	G	Ti egwa (t). Foret impénétrable, sau- jours de l'année agricole, au printemps. (D.P936- 937)	Lexla-agi, llan deg-s a as n le naf n yisekla layen, yeqwa deg-s umada ur tettwaxdem ara.
240	Tizi n tsennant	Z SN	_Tizza (ti). Col, passage. (D.P926) _Tisennanin (ts). Epine, piquant. (D.P783)	Lexla-agi, yuzga-d deg umkan layen, ma d awal-agi n tsennant, yal yiwen amek i d- yenna fell-as : _wid i d-yennan belli asemmi dinna iteqqes am yisennanen. _wid i d-yennan belli d isennanen i d- imeqqin dinna.
241	Tizi n tsukit	Z SK	_Tizza (ti). Col, passage. (D.P926) _Asuki (u). Terre en friche. (D.P766)	Lexla-agi, yuzga-d deg umkan layen ef taddart, akal-is ur yettwaxdem ara.
242	Ti ra	R	A ru, i ra. Rocher. Pierre. Pierre caillou. (D.P955)	Lexla-agi, ye ur d a ru.
243	Tulmatin	LM	Ilmaten (ye), almaten. Prairie naturelle. Fréquent en top. (D.P454)	Lexla-agi, yuzga-d di lu a yerna deg umkan yes an aman.
244	Turtit	RT	Urtan (wu). Verger, particulièrement de figuiers. (D.P735)	Lexla-agi, semman-as akka acku d urti amec u .
245	Tu ut	Z	Ite u, ye a, e i , ur ye i, u u, tu in, ti i, ti it. Planter; etre planté. (D.P925)	Lexla-agi, yelha wakal- is yernu llan waman deg-s, ef waya tte un deg-s.
246	U riq	RQ	u riqen, tu riqt, tu riqin. Brulant. Jaloux. (D.P338)	Lexla-agi, yew a-t mli yi ij, ulac a as n ttjur deg-s.

247	Umlilen	ML	Tumlilin. Argile blanche. (D.P498)	Lexla-agi, akal-is d aceb an (tumliit) sel en yis-s ixxamen zik-nni.
248	Urtan	RT	Urtan (wu). Verger, particulièrement de figuiers. (D.P735)	Lexla-agi, meqquer llant deg-s a as n tferkiwin, xeddmn deg-s tafellaht acku yelha wakal-is.
249	Urti ameqqran	RT M R	Urtan (wu). Verger, particulièrement de figuiers. (D.P735)	Lexla-agi, meqquer mli , xeddmn deg-s tayerza.
250	Urti n ir	RT R	_Urtan (wu). Verger, particulièrement de figuiers. (D.P735) _Oiseau. (D.P842)	Lexla-agi, meqquer mli llant deg-s ddeqs n ttjur i d-yettakken lfakya, ttrusun deg-s le yur a as.
251	Urwa	RW	///	Lexla-agi, yella deg-s a as n yiniijjel akked le cic n wurwa .
252	Wa rizen	RZ	///	Lexla-agi, nnan-d yezmer ad yilli d im i i d-imeqqin deg-s isem- is wa rizen imi cuban- t er yismawen n yim an wiya (wa rir, wamlal...).

Ger tamawt

Deg tfelwit-agi, nefka-d 252 n yismawen n lexlawi i wumi i d-nufa a ar-nsen d yinumak-nsen. Tuget deg-sen nufa-asen-id inumak-nsen er yimsel uyen akked yisegzawalen n tutlayt, maca llan wid i wumi ur d-nufi ara acu er i asen-semman akken.

Tuget n yismawen-agi inumak-nsen ur yemgarad ara gar yimsel uyen akked yisegzawalen n tutlayt, maca nufa-d kra n yismawen yemgarad unamek-nsen gar-asen ad d-naf.

Md :

Agni n tensawt A ebbas.

Deg yisem –agi nufa-d dakken tansawt er Dallet d as eddi n yi ne d enf n u ejjig, maca er yimsel uyen d as eddi kan n yi .

Tagrayt

er taggara n tezrawt-agi, nsawe nefka-d assa en isnamkanen n yismawen d ubeddel n yinumak-nsen, akken da en i neb a ismawen-agi er wassa u ur qqnen. Syin akkin nexdem tafelwit ideg d-nefka a ar n yal isem d unamek-is ilmend n yisegzawalen n tutlayt, d yimsel uyen.



Tagrayt tamatut

Tagrayttamatut

Tazrawt-nte ,tuwi-d eftesmidegyettadin efla eln yismawen n yidgan, me subansi i d-frurin,akkedunamek-nsen. D ismawen n lexlawi ay nefrendegtesle - nte . Negmer-dazal n 252 n yismawen n lexlawisegkra n t iwanin n wasun n Yiwa iyen.

Akatal-agi-nte neb a-t ef sin n yixfawen. Ixefamenzu, d ixef n tezrawttal awit ma dixefwis sin d ixef n tezrawttasnamkant.

Degyixefamezwaruneb aismawen efsnat n taggayin : Ismaweni erfiyeniwumi i d-nufaazal n 37%, d yismawenuddisenazal n 63%, amwakken i d-nufada enismawenire alen. Yaltaggaytnexdem-as tasle tanida id-nefka : Tawsit, am an, d waddad.

Ma degyixefwis sin,nezrewanamek n yismawen s wassa enisnamkanen, akkedubeddel n unamek, anidaid-nefka i yalisemassa u uryeqqenama erwaman, ismawen n yimdanenne n twaculin, isekla, i ersiwen,im an,asadegarakanakkedyini. Am wakken id-nufaismawenurnes i ara assa .

Syinakkin, nexdemtafelwitidegd-nefkaa ar n yalisem d unamek-iss uryimsele uyen d yisegzawalen n tutlayt. Macallanyismaweniwumiur d-nufi ara anamekdegyisegzawalenne eryimsele uyen.

Degtaggara n wawalnessaramakatal-agi-nte ad d-sfaydintseg-s tsuta id-iteddun, ad uqqtanwid ara ixedmen eftezrawin-agi, akken ad ne rezawaleniqburenadyennerniumawal n tutlayt. asakkenanadidegu ric-agi n tesmidegt d ayeniweren,yuwi-d l al ad neqdecfell-as, ay-a d ayen ara d-nefhemsegyinzi-agi « winyeb an ad yissintamurt-is ad inadi efyi uran n wakal-is



Ti bula

Tiybula

Idlisen

- ✓ BAYLON et FABLE P. (1982). *Les noms des lieux et des personnes*. Nathan.
- ✓ BERKAI A. (2007). *Lexique de la linguistique français- anglais-berbère*. l'Harmattan.
- ✓ CHAKER S. (1991). *Manuel de linguistique berbère*. Bouchéne, Alger.
- ✓ GERMAIN C. RAYOMOND B. (1982). *Introduction à la linguistique générale, (sémantique)*. Montréal (Québec) Canada.
- ✓ HADDADOU M- A. (2000). *Le guide de la culture et la langue berbère*. Paris-méditerranée.
- ✓ IMARAZENE M. (2007). *Manuel de syntaxe berbère*. HCA.
- ✓ IMARAZENE M. (2016). *Awfus n tjerrumt n teqbaylit (taseddast)*. El Amel.
- ✓ LEHMANN A et MARTIN B F. (1998). *Introduction à la lexicologie sémantique et morphologique*, Nathan.
- ✓ MAMMERI M. (1990). *Tajerrumt n tmazi t « tantalataqbaylit »*. Bouchéne, Alger.
- ✓ NAIT ZERRAD K. (1995). *Tajerrumt n tmazi ttamirant (taqbaylit)*. I.Tal iwin, E.N.A.G, Alger.
- ✓ SADIQI F. (1997). *Grammaire berbère*. L'harmattan.

Imawalen

- ✓ ABDELHAFID I. et MADDI R. (2003). *Dictionnaire Universel bilingue (Français- Tamazi t)*. Jazz, Alger.
- ✓ ACHAB R. (1996). *La néologie lexicale berbère*. Peeters.
- ✓ BERKAI A. (2007). *Lexique de la linguistique Français- Anglais- Berbère*. L'hamattan, Paris.
- ✓ DALLET J-M. (1982). *Dictionnaire Kabyle- Français (Parler des At Mangeullat)*. Selaf, Paris.

Tiybula

- ✓ DUBOIS J. (1989). *Dictionnaire de linguistique*. Larousse.
- ✓ DUBOIS J.(1994). *Dictionnaire de linguistique et de science de langage*. Larousse, Paris.
- ✓ HADDADOU M-A.(2017).*Dictionnaire des racines berbères communes*. Haut-Commissariat à l'Amazighité.
- ✓ MAMMERI M. (2008). *Amawal n tmazi t tatrat*. CNRPAH, Alger.
- ✓ SALHI M-A. (2017). *Asegzawal amezyan n tsekla*. Odysée



Ammud

❖ **Ismaweni erfiyen d u ar-nsen :**

Isem	A ar-is
Abe an	BRN
Abucriq	CRQ
Acag	CG
A cuc	C
A fir	FR
A rur	R
Agemma	GM
Agni	GN
Agudu	GD
A ec a uf	C F
Ajerwi	JRW
Akerruc	KRC
Amalu	ML
Anagu	NG
Asammar	SMR
Asfis	SF
Axe ub	X B
Axnaq	XNQ
Aza ar	Z R
A ma	M
Azrug	ZRG
Bey isu	BY S
Buciwan	BCWN
Bura	BR
Iccaren	CR
I ercan	RC
Ifilkan	FLK
I allen	L
I e ran	R
I il	L

Ammud

Ignan	GN
I acucen	C
I unen	N
Imerjan	MRJ
Imzizwa	ZW
Innijwal	NJL
Isban	SBN
Isla en	SL
Isyaxen	SYX
Ixe ban	X B
Kercawa	KRCW
lbu	B
Leb ira	B R
Le wen er	N R
Le rus	RS
Lme le	L
Nna ur	N R
Tabu	B
Tebuzewwa t	ZW
Tacacit	C
Ta wint	WN
Tafe ant	F N
Ta ect	C
Tagemmunt	GMN
Tagergurt	GR
Ta ilt	L
Ta zut	Z
Talmat	LM
Tamazirt	MZR
Tansawt	NS
Tarqab	RQB
Tasukit	SK

Ammud

Tafe e uct	F
Taza art	Z R
Tazbe bu t	ZB
Tazemmurt	ZMR
Tib irin	B R
Ti birt	BR
Ti er ert	R
Ti ilt	L
Tigratin	GR
Tigzirin	GZR
Tijelbanin	JLBN
Tijenjarin	JNR
Tilmatin	LM
Timrijt	MRJ
Tineqqict	NQC
Tiniri	NR
Tiqiwect	QWC
Tiriwa	R
Tise lit	LY
Tise lal	L
Ti gi	G
Ti ra	R
Tulmatin	LM
Turtit	RT
Tu ut	
U riq	RQ
Umlilen	ML
Urtan	RT
Urwa	RW
Wa rizen	RZ

❖ **Ismawenuddisen d u ar-nsen :**

Isem	A ar-is
Abrid n t er ert	BRD / R
Abrid n yi e aren	BRD / R
A arqub n uyazi	RQB / YZ
Aftis n u anim	FTS / NM
Agadir n Cambi	GDR/CMB
Agadir n ttefa	GDR /TF
Agadir n tsufa	GDR /SF
Agadir n wegda	GDR / GDL
Agadir n wulmu	GDR / LM
Agni ayen	GN / Y
Agni n AtAb ellaYidir	GN / BDL / DR
Agni Atcemlul	GN / CML
Agnaysa	GN + S
Agni n aten	GN / TN
Agni n l in er	GN / N R
Agni n Meqran	GN / MQR
Agni n Mussa	GN / MS
Agni n eman	GN / MN
Agni n taga	GN / TG
Agni n tensawtA ebbas	GN / NS / BS
Agni n tme rust	GN / RS
Agni n war	GN / WR
Agni n zekri	GN / ZKR
Agni n yi er er	GN / R
A riq n Wakli	RQ / KL
Alma ameqqran	LM / M R
Alma n ale	LM / L
Alma n ta ut	LM / T
Alma n yes an	LM / S
Amada n At mer	MD / MR

Ammud

Amada n umalu	MD / ML
Amalu n med	ML / MD
Amalu n Meqran	ML / MQR
Amalu n tact	ML / CT
Amalu n lam	ML / LM
Amalu n wuffal	ML / FL
Annaramellal	NR / ML
Annar n emmi li	NR / M / L
Annar n uqe a	NR / Q
Anu n yetbiren	NT / BR
Anzaxmila	NZ / XML
As ersif	S R + SF
Aslen n At Musa	SLN / MS
Axji n wuccen	XJ / CN
Axnaq n wuccen	XNQ / CN
Axrib n Ye ya	XRB / Y
Azagur n Wakli	ZGR / KL
A ru n mumuna	R / MN
A ru n tenqelt	R / NQL
A ru n tzizwa	R / ZW
Bu enja	B / NJ
Bu semmum	B / SM
Bu waman	B / MN
Bu yac	B / YC
Ddaw n t ecca	DW / CD
Deffir n we fir	DFR / FR
Ifri n yifis	FR / FS
Ifri n yijeq uren	FR / JQ R
Igerma qel	GR / QL
Iger n targa	GR / RG
Iger n u ayek	GR / YK
Iger n Wa li	GR / L

Ammud

Iger n umdun	GR / MD
Iger n weslen	GR / SLN
Iger n yigenni	GR / GN
Igerzewwa en	GR / ZW
I il emmuc	L / MC
I ila ezfan	L / ZF
I ilameqgran	L / M R
I ilme rus	L / RS
I il n li etmen	L / L / TMN
I ilMen ur	L / MN R
I il n tmizar	L / MZR
I il n uberran n umalu	L / BRN / ML
I il n wa rus	L / RS
I il n wumlil	L / ML
I il n yi eddaden	L / D
Ignan n umalu	GN / ML
I er n tmezgida	R / ZGD
I er n weftis	R / FTS
I er n yeslan	R / SL
Islenzegzawen	SLN / ZGZW
I ra n muc	R / MC
Lbu Atskerci	B / SKRC
Lbu At eyeb	BR / YB
Lbu u eddu	BR / D
Lbu uqeccuc	BR / QC
Lbu n wexrib	BR / XRB
Lbu n ye ra	BR / R
Lbu n yi il	BR / L
L in er n wadda	N R / D
L aba n li n mer	B / L / MR
L edd n ta bi	D / B
L eddAt Sidi Sa id	D / SD / S D

Ammud

Lqa n l in er	Q / N R
Lqa a n semme	Q / SM
Lqa n we ru	Q / R
Nnig n targa	NG / RG
Nnigu ru	NG / R
Nnigu ru n umecqan	NG / R / MCQN
Tabaqit n wa ayen	BQ / Y
Ta erqubt n AtYiran	RQB / RN
Ta erqubt n u acu	RQB / C
Ta wint n ufe um	WN / F M
Ta wint n ugemma	WN / GM
Ta wint n u ef af	WN / F
Tafe ant n At em an	F N / RM N
Tagnit n yibunda	GN / BND
Ta zut n yi eddagen	Z / D
Tala n yigerfiwen	L / GRFW
Tala n le me	L / M
Tala n mumun	L / MN
Tala n tsekrin	L / SKR
Tala n tzeqqa	L / ZQ
Tala n ugadir	L / GDR
Tala n umada	L / MD
Tala n uyazi	L / YZ
Tala n We mer	L / MR
Tala n wemrabe	L / MRB
Tala n yilili	L / L
Tala n yifis	L / FS
Tala n yizewwa en	L / ZW
Taleqqamt n yi il	LQM / L
Talmat n wulli	LM / L
Tamda n Ccix mmer	MD / CX / MR
Taqqa n u eddad	Q / D

Ammud

Tasifftaqurant	SF / QR
Taxxamt n yizem	XM / ZM
Tawwurt n yilfan	WR / LF
Ta rut n ir	R / R
Ta rut n yinefgan	R / NFG
Tib irin n At ebderre man	B R / BD+R M
Tib irin n ufella	B R / FL
Tib irin n wadda	B R / WD
Tib irin n wasif	B R / SF
Tib irin n wegni	B R / GN
Ticewt n liU ebbas	CW / L / BS
Tigert n li	GR / L
Tigert n isa	GR / S
Ti ilt n At zizi	L / Z
Ti ilt n tebla in	L / BL
Ti ilt n ubellu	L / BL
Ti ilt n umezzir	L / MZR
Ti ilt n wammad	L / MD
Ti ilt n wedles	L / DLS
Ti ilt n wexlenj	L / XLNJ
Ti ilt n zizi	L / Z
Ti iltawra t	L / WR
Ti ilt tazewwa t	L / ZW
Timizar n ta wint	MZR / WN
Timizar n wa rab	MZR / RB
Timizar n At Musa	MZR / MS
Tiselnin n webrid	SLN / BRD
Tizi n tsennant	Z / SN
Tizi n tsukit	Z / SK
Urtiameqqran	RT / M R
Urti n ir	RT / R



Timerna



Agzul s tefransist

Résumé en français

Notre travail s'inscrit dans l'onomastique qui s'occupe de l'étude de l'étymologie des noms. La branche qui nous intéresse de cette discipline est précisément la toponymie qui s'occupe de l'étude des origines des noms des lieux.

Dans notre travail de recherche, nous avons effectué une étude morphosémantique sur les noms des champs de quelques Communes de la daïra des Ouadhias.

Nous avons choisi ce thème, premièrement pour contribuer à la conservation de l'ancien lexique. Deuxièmement, c'est pour bien comprendre d'où viennent leurs appellations.

A travers cette recherche que nous menons sur les noms des champs de la daïra des Ouadhias, nous voulons répondre aux questions suivantes :

- Quelle sont les caractéristique morphologique et sémantique de ces toponymes ?
- Quelle est la relation entre ces toponymes et leus nominations ?

Nous avons fait une enquete sur le terrain d'où nous avons recueilli 252 noms de champs dans les différentes communes des Ouadhias auprès des informateurs qui ont répondu à beaucoup de nos questions.

Pour bien organiser notre recherche, nous avons subdivisé notre travail en deux chapitres :

Dans le premier chapitre nous avons fait une étude morphologique pour les noms simples et les noms composés.

Au début de cette étude nous avons défini le nom ou on a remarqué que la plupart des noms ont une racine trilitère, et la minorité ont une racine quadrilatère. Ainsi nous avons constaté que les noms composés sont plus nombreux que les noms simples.

- les noms composés 63%.
- les noms simples 37%.

Ensuite nous avons dégagé les modalités obligatoires du nom (le genre, le nombre et l'état).

Agzul s tefransist

A la fin de ce chapitre nous avons abordé les emprunts, d'où nous avons constaté que la plupart d'entre eux sont des emprunts à l'arabe, contrairement à ceux du français, qui ne figurent pas dans notre corpus.

Dans le deuxième chapitre nous avons expliqués les différentes relations de la sémantique qui sont :

- La relation hiérarchique et d'inclusion.
- La relation d'équivalence et d'opposition.

Par la suite nous avons parlé de la polysémie et du changement du sens ou avons constaté qu'il y'a des toponymes qui ont un rapport avec :

- Les noms qui n'ont pas de rapport : 31.74%
- Les noms qui ont un rapport avec l'eau : 19.44%
- Les noms qui ont un rapport avec les noms de familles et de personnes : 18.65%
- Les noms qui ont un rapport avec les arbres : 12.30%
- Les noms qui ont un rapport avec les animaux : 7.93%
- Les noms qui ont un rapport avec les plantes : 6.74%
- Les noms qui ont un rapport avec les reliefs : 5.95%
- Les noms qui ont un rapport avec la couleur : 3.9%

Comme nous avons pu donner le sens de chaque toponyme qui a été fournis par des informateurs, et nous avons utilisé les deux dictionnaires de la langue : J.M. Dallet et I.Abdelhafid et M.Rabah.

A la fin, nous espérons que notre étude va apporter un plus de connaissance dans le domaine de la toponymie et enrichir le lexique de la langue Aamazit . Ainsi que d'ouvrir le chemin d'autres recherches similaires.



Amawal

Amawal

Isem s teqbaylit	Isem s tefransist	A balu-inse
Amawi	Hyperonymie	Amawal n A. Berkai
Am an	Nombre	Amawal n M-A. Sal i
Amer il	Emprunt	Amawal n R. Acab
Amettwawi	Hyponymie	Amawal n A. Berkai
Amsel u	Informateur	Amawal n tmazi t tatrat
Amzenzi	Schème	Amawal n A. Berkai
Arbib	Adjectif	Amawal n R. Acab
Asentel	Thème	Amawal n M-A. Haddadou
Aserwes	Comparaison	Amawal n tmazi t tatrat
Assa	Relation	Amawal n R. Acab
Asuddes	Composions	Amawal n A. Berkai
Asuddes	Dérivé	Amawal n A. Berkai
Azgena ri	Semi-voyelle	Amawal n M-A. Haddadou
Tagetnamka	Polysémie	Amawal n M-A. Haddadou
Tal a	Forme	Amawal n R. Acab
Tamawt	Remarque	Amawal n tmazi t tatrat
Tanmeqlawt	Antonymie	Amawal n M-A. Haddadou
Tasle t	Analyse	Amawal n R. Acab
Tasnal a	Morphologie	Amawal n M-A. Haddadou
Tasnamka	Sémantique	Amawal n A. Berkai
Tasnilest	Linguistique	Amawal n R. Acab
Tasnisemt	Onomastique	Amawal n M-A. Haddadou
Tawsit	Genre	Amawal n tmazi t tatrat
Tawtemt	Femelle	Amawal n M-A. Haddadou
Tay isemt	Métonymie	Amawal n M-A. Sal i
Tayunt	Unité	Aamawal n R. Acab
Tazrawt	Etude	Amawal n R. Acab
Tazwart	Introduction	Amawal n tmazi t tatrat
Timawit	Oralité	Amawal n M-A. Sal i
Tismidegt	Toponymie	Amawal n A. Berkai
Tugna	Image	Amawal n M-A. Sal i

Amawal

Tumnayt	Métaphore	Amawal n M-A. Sal i
---------	-----------	---------------------



Amezzir

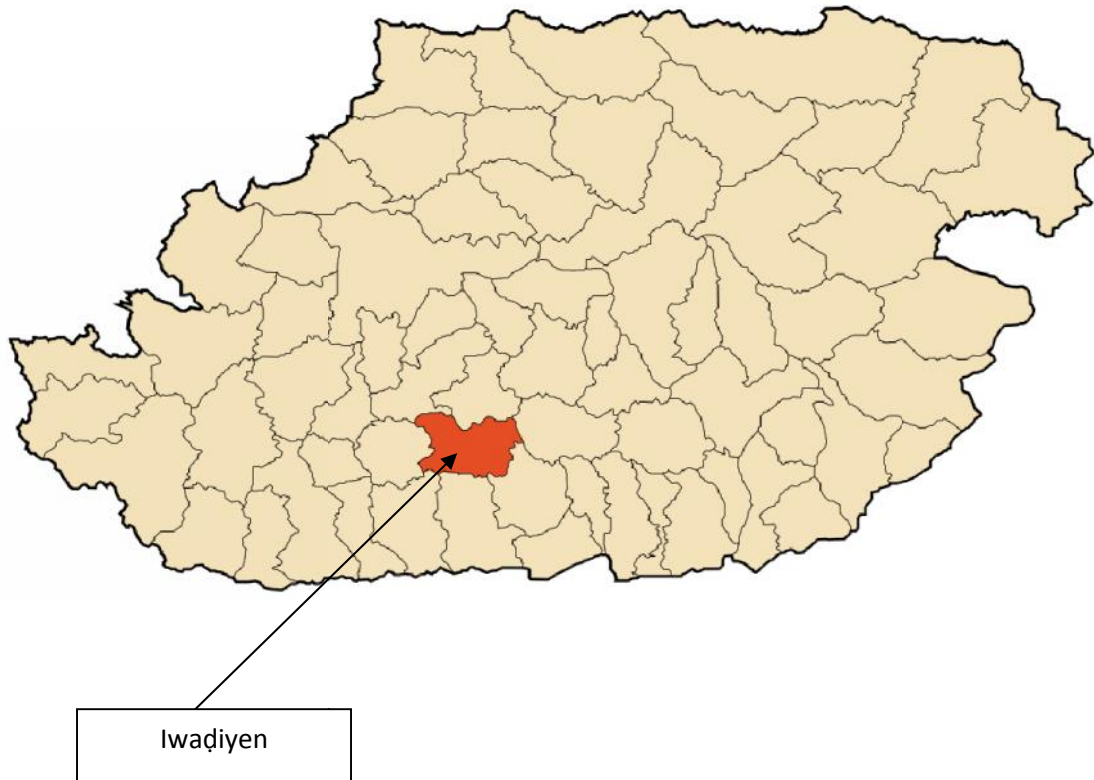


Iili

Tugniwin



Urwarz



Localisation de la commune de wadhiya dans la wilaya de Tizi Ouzou.



Agbur

Agbur	
Tazwerttamatut.....	07
Tamukrist.....	08
Turdiwin.....	08
Afran n usentel d yiswi n unadi.....	08
A awas.....	08
Tarrayt n unadi.....	09
Uguren.....	09
Afran n temna t.....	09
Aglam n temna t.....	09
Asenked n yimsele uyen.....	10
 Ixefamezwaru : Tazrawttal awit 	
1 .Tazwert	14
1.1. Tabadut n yisem.....	14
1.2. Anawen n yisem.....	14
1.3. A ar d usala n yisem.....	15
1.4. Azalenwunti.....	
2. Tasle t n yismaweni erfiyen.....	17
2.1. Tawsit n yismaweni erfiyen.....	17
2.1.1. Amalay.....	17
2.1.2. Unti.....	18
2.1.3. Azalen n wunti.....	18
2.2. Am an n yisema erfi.....	20
2.2.1. Asgetaz aray.....	
2.2.2. Asgetaz aray.....	20
2.2.3. Asgetareggan.....	22
2.3. Addad n yismaweni erfiyen.....	22
2.3.1. Addadilleli.....	22
2.3.2. Addad amaruz.....	23
2.3.3. Addad n yisem amalay.....	23

2.3.4. Addad n yisemunti.....	24
3. Ismawenuddisen d yismaweni erfiyen.....	25
3.1. Asuddes.....	25
3.1.1. Asuddes s usen e n yiferdisen.....	25
3.1.2. Asuddes s usdukel n yiferdisen.....	26
3.1.3. Tasle t n yismawenuddisen.....	27
3.1.3.1. Tawsit.....	27
3.1.3.2. Am an.....	28
3.1.3.3. Addad.....	28
3.2. Asuddem.....	29
3.2.1. Anawen n usuddem.....	30
3.2.1.1. Asuddem n te da.....	30
3.2.1.2. Asuddem n t ara.....	31
4. Ismawenire alen	31
4.1. Anawen n yire alen.....	32
4.1.1. Ire alen id d-yekkanseglatinit.....	32
4.1.2. Ire alen id d-yekkansegta rabt.....	32
4.1.3. Ire alen id d-yekkansegffiniqit.....	32
4.1.4. Ire alen id d-yekkansegtefransist.....	32
4.2. Tal a n yismawenire alen.....	33
4.2.1. Amer ilyettumuz en kan acemma.....	33
4.2.2. Amer ilyettumuz en.....	33
4.3. Tasle t n yismawenire alen.....	33
4.3.1. Tawsit.....	33
4.3.2. Am an.....	34
4.3.3. Addad.....	34
5. Tafelwit.....	36
6. Tugna.....	42
7. Tagrayt.....	43
Ixefwis sin : Tazrawttasnamkant	
1. Tazwert.....	45
2. Assa enisnamkiyen.....	45
2.1. Assa en n umyellel d umnekcem.....	45

2.1.1. Amawi.....	45
2.1.2. Amettwawi.....	45
2.2. Assa en n tkenwa d tenmegla.....	46
2.2.1. Takenwa.....	46
2.2.2. Tanmegla.....	46
3. Tagetnamka.....	47
4. Abeddel n yinumak.....	48
4.1. Aserwes.....	48
4.2. Tay isemt.....	48
5. Tugna.....	52
6. Tafelwit.....	53
7. Tagrayt.....	82
Tagrayttamatut.....	84
Ti bula.....	86
Ammud.....	88
Timerna.....	96
Agzul.....	98
Amawal.....	101
Tugniwin.....	103
Takar a.....	105